

# La Huerta Roots & Rays

Remediation and Redevelopment Project  
Proyecto de Remediación y Remodelamiento



English / Español

W CULLERTON ST.



## La Huerta Roots & Rays

1523 W Cullerton St  
Chicago, IL  
rootsandrays@gmail.com



### Project Manager

#### Director del Proyecto

Patricia Bon

### Assistant Manager

#### Asistente al Director

Sara Ellis

### Interpreter

#### Intérprete

Daniel Moore

### Design Facilitator

#### Guía del Diseño

Zoe Post

### Planning Team

#### Equipo de planificación

Geanete Zapata  
Imogene Ellis  
Sam Kohn  
Sara Henley

### Spanish version editing

#### Edición de la versión en Español

Christian Salas

### Translation Team

#### Equipo de traducción

Andriana Zambrano  
Antonia Dias Leite  
Erika Bravo  
Geanete Zapata  
Gustavo Oliveira  
Jimmy Garzon  
Juan Barreto  
Liz Gracia  
Magaly Acosta  
Mariel Marti  
Morris Chukman  
Romina Castillo

### A special thanks to:

#### Un agradecimiento especial a:

Amy Ortega  
Ann Barnds  
Ben Helphand  
Brendan Whyte  
Bruce Fields  
Christine Ferriter  
Claire Mitchell  
Curt Winkle  
Dave Snyder  
Elvia Rodriguez  
Emile Cambry  
Father Chuck  
Gant Bowman  
Greg Dubow  
Irma Urquilla  
Ivy Czekanski  
Jackson Morsey  
Jason Lemberg  
Jeanette Urquilla

Jenn Wideawake  
Jennifer Lenihan  
Jocelyn Salgado  
John Bailey  
John Cahill  
Juan Barreto  
Kenneth Watkins  
Mariel Marti  
Patrick Harris  
Paul Mundy  
Romina Castillo  
Ros Meerdink  
Sarah Kellerman  
Sister Phyllis  
Stephanie Acosta  
Steve Broadwell  
Sue Shannon  
Sue Shannon  
Teresa Zalewski

## Acknowledgements

March 5th, 2014

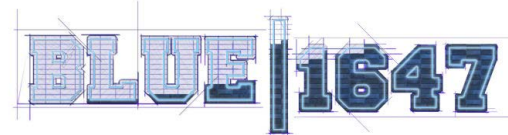
Over the six months that we worked on this project, we asked for so much help and so many favors that we have lost track of how many beers we owe people! From food donations to translation, from childcare to expertise on chickens, we were given advice, in-kind donations and moral support.

We are very proud of the plan that we put together. It is truly the result of love, dedication, hard work and brilliant ideas from all of our garden members and from our supportive friends and partners.

Thank you to everyone who helped us dream. You are as much a part of this garden as anyone of us and we hope we can celebrate together when the redevelopment is complete.

Here's to long, strong and positive community partnerships!

La Huerta Roots & Rays



## Agradecimientos *(traducción: Antonia Dias Leite)*

5 de marzo de 2014

Durante los seis meses que trabajamos en este proyecto, pedimos tanta ayuda y tantos favores que hemos perdido la cuenta de cuántas cervezas le debemos a la gente! Desde las donaciones de alimentos hasta la traducción, desde el cuidado de niños al conocimiento sobre la crianza de gallinas, nos dieron consejos, ayuda en especie y apoyo moral.

Estamos muy orgullosos del plan que desarrollamos. Es realmente el resultado del amor, la dedicación, el trabajo duro y las ideas brillantes de todos nuestros miembros de la huerta y de nuestros amigos y socios que nos apoyan.

Gracias a todos los que nos ayudaron a soñar. Usted es una parte tan importante de esta huerta como cualquiera de nosotros y esperamos que podamos celebrar juntos cuando la remodelación se haya completado.

¡Que se hagan largas, fuertes y positivas alianzas en la comunidad!

La Huerta Roots & Rays

## A special thanks to everyone who participated in our planning process! ¡Un agradecimiento especial a todos los que participaron en el proceso de planificación!



Aldo de Paz  
Alfredo Morales  
Alfredo Ocampo  
Andriana Zambrano  
Baldo de Paz  
Damien Urquilla  
Daniel Moore  
Diana Bowden  
Diane Green  
Dude Urquilla  
Emily Ingram  
Erika Bravo  
Erin Carey  
Esmirna Garcia  
Geanete Zapata  
Gustavo Oliveira  
Imogene Ellis  
Isabelle Heyward  
Jan Brunner  
Jenn Wideawake

Jesus Quiroz  
Jose Padilla  
Karim Ocampo  
Liz Gracia  
Luis Morales  
Luz Morales  
Marc Bahnsen  
Margaret Heinzeroth  
Margot Brunner  
Marisol de Paz  
Marshall Marone  
Mercedes Cruz  
Mike Duffy  
Morris Chukman  
Natali Gracia  
Osvaldo de Paz  
Patricia Bon  
Patricia Dominguez  
Paul Guizar  
Rachel Brunner

Raul Urquilla  
Ray Zibits  
Reihonna Frost  
Ricardo Hernandez  
Rinn Bobek  
Robert Garmer  
Rosie Urquilla  
Sam Kohn  
Sara Henley  
Sara Ellis  
Sassy Fras  
Sister Phyllis  
Tanner Alcorn Mandela  
Ubaldo de Paz  
Victoria Thurmond  
Wes Urry  
Whitney Richardson  
Yara Ocampo  
Zoe Post



# CONTENTS

<b>Executive summary</b>	6
<b>1. Introduction</b>	
The garden	10
Remediation and redevelopment	18
The impact of community gardens	20
<b>2. The Process</b>	
The plan-making process	24
<b>3. The plan</b>	
Introduction	40
Goals and objectives	42
Site plan	43
Growing	44
Kids	62
Art and culture	66
Social	68
Birds, bees and chickens	74
Sustainability	78
Communication	86
Storage	90
Borders and pathways	92
<b>4. Implementation</b>	
Implementation plan	102
Funding	102
<b>Appendix</b>	110

# Índice

<b>Resumen ejecutivo</b>	6
<b>1. Introducción</b>	
La Huerta	11
Remediación y remodelamiento	19
El impacto de los huertos comunitarios	21
<b>2. El proceso</b>	
El proceso de planificación	24
<b>3. El plan</b>	
Introducción	41
Metas y objetivos	42
Plan del sitio	43
Cultivo	45
Niños	62
Arte y cultura	67
Lo social	69
Las aves, abejas y gallinas	75
Sostenibilidad	79
Comunicación	87
Almacenamiento	90
Límites y senderos	93
<b>4. Implementación</b>	
Plan de implementación	104
Fondos	104
<b>Apéndice</b>	110

---

# Executive Summary

La Huerta Roots & Rays is a volunteer-run community garden in Pilsen, Chicago. It was founded in 2008 and has just celebrated its 5th anniversary. The garden is a place for families, friends and neighbors to come together to grow food, tell stories and share experiences. It is a place to build community.

In 2013, after completing extensive environmental tests, we found that the soil at the site was very contaminated and had extremely high levels of chromium and lead. With so many children actively involved with the garden, we felt it was our responsibility to take action to make the place as safe as possible. Since then we have been leading a community-driven planning project to remediate and redevelop the site.

Over November and December 2013 we organized six three-hour planning sessions and welcomed the participation of more than fifty people. Participants came from many different backgrounds; we were an inter-generational, multicultural and bilingual group and all of our meetings were held in English and Spanish. The results of those meetings have been compiled into this plan.

Many important things came out of this process. First, we identified our community's priorities for the garden and developed them into clear goals and objectives. We decided that the focus of the garden should be on growing food, but that community building, education, and sustainability should also be weaved into the garden design.

Second, we decided to approach urban agriculture from a holistic perspective with the understanding that food brings people together. The agriculture projects we developed are all designed around a core of social

interaction and accessibility. Our fruit trees will be dwarf varieties to ensure easy picking. The club house, miniature garden, and music wall will draw interest from neighborhood children. School kids will cross through the garden on their way home to pick raspberries off our fence.

Finally, we designed an ingenious site plan for our garden. It was developed throughout our planning sessions and culminated in a creative and collaborative model-making charrette at our sixth meeting. The site plan includes 72 original projects developed by our garden members, including a chicken coop, a bike dome, a hop tunnel and seed library. The new design is efficient and conforms to all of our goals and objectives.

By modifying our layout, we greatly increased our growing and social areas and were able to add many new and exciting projects into the space. We have expanded our commitment to sustainability by increasing the size of our compost and our rainwater harvesting systems. We are supporting nature and wildlife by introducing native plants, prairie grass, bird feeders, and living ground cover. We have developed play areas and learning opportunities for children and adults, and will be decorating the new space with murals and art projects characterizing the culture of our neighborhood.

Remediation is set to take place in March and we will start rebuilding the garden in April. Redevelopment of the site will take approximately 5 months from start to finish. We are currently fundraising and working on the implementation plan. This plan truly is the result of love, dedication, and lots of hard work. We are excited to put it into action!

---

# Resumen Ejecutivo

(traducción: Gustavo Oliveira)

La Huerta de Roots & Rays es un jardín comunitario organizado por voluntarios en Pilsen, Chicago. Fue fundado en 2008 y acaba de celebrar su quinto aniversario. Es un lugar para que familias, amigos y vecinos puedan reunirse para cultivar alimentos, contar historias y compartir experiencias. Es un lugar para enriquecer los lazos de la comunidad.

En 2013, después de completar extensas pruebas ambientales, se encontró que el suelo del jardín estaba muy contaminado y tenía niveles muy altos de cromo y plomo. Con tantos niños que participan activamente en el jardín, nos pareció que era nuestra responsabilidad tomar medidas para hacer el lugar lo más seguro posible. Desde entonces hemos estado liderando un proyecto de planificación dirigido por la comunidad para remediar y remodelar el sitio.

Durante noviembre y diciembre de 2013 organizamos seis sesiones de planificación de tres horas y recibimos la participación de más de cincuenta personas. Los participantes procedían de diferentes orígenes; éramos un grupo inter generacional, multicultural y bilingüe y todas nuestras reuniones se celebraron en Inglés y Español. Los resultados de esas reuniones se han recopilado en este plan.

Este proceso produjo muchas cosas importantes. En primer lugar, identificamos las prioridades de nuestra comunidad para la huerta y las desarrollamos en metas y objetivos claros. Decidimos que el enfoque debe estar en el cultivo de alimentos, pero el fortalecimiento de los lazos comunitarios, la educación y la sostenibilidad también deberían integrarse en el diseño de la huerta.

En segundo lugar, hemos decidido abordar la agricultura urbana desde una perspectiva holística, con la lógica de que la comida une a las personas. Los proyectos de agricultura que desarrollamos están diseñados

alrededor de la interacción social y la accesibilidad. Nuestros árboles frutales serán de variedades enanas para asegurar una fácil recolección. La casa club, el jardín en miniatura, y la pared de la música atraerán el interés de los niños del barrio.

Finalmente, diseñamos un ingenioso plan de sitio para nuestro jardín. El plan fue desarrollado a lo largo de nuestras sesiones de planificación y culminó en un "charrette" para hacer el modelo, un proceso creativo y de colaboración. El plan de sitio incluye 72 proyectos originales desarrollados por los miembros del jardín, incluyendo un gallinero, una cúpula hecha de ruedas de bicicletas, un túnel de lúpulo y una biblioteca de semillas. El nuevo diseño es eficiente y cumple con nuestras metas y objetivos.

Con la modificación en la distribución del espacio, hemos aumentado nuestras áreas de cultivo y social y pudimos añadir muchos proyectos nuevos y emocionantes a la huerta. Hemos reafirmado nuestro compromiso con la sostenibilidad mediante la ampliación de nuestros sistemas de producción de abono orgánico y recolección de agua de lluvia. Estamos apoyando la naturaleza mediante la introducción de plantas nativas, hierba de la pradera, comederos para pájaros, y cobertura de suelo viva. Hemos desarrollado áreas de juego y oportunidades de aprendizaje para niños y adultos, y vamos a decorar el nuevo espacio con murales y proyectos artísticos que caracterizan la cultura de nuestro barrio.

La remediación está programada para marzo y vamos a empezar a re-construir el jardín en abril. La remodelación del sitio llevará aproximadamente 5 meses de principio a fin. Actualmente estamos trabajando en la recaudación de fondos y en el plan de implementación. Este plan es realmente el resultado del amor, dedicación y mucho trabajo duro. Estamos muy contentos de ponerlo en acción!



# 1. Introduction

# The Garden

## History *By Sue Shannon*

Upon moving to Pilsen in 2007, our founding member, Claire Mitchell, noticed an abandoned lot in need of some love. In the summer of 2008 she began a humble garden with some perennial flowers and a few containers of vegetables. Though she started small she had big dreams and others quickly became interested. In the winter of 2009, core leadership came together through a series of community connections and organized a support network of fifteen neighbors who provided physical and financial help. With a tiny budget and a lot of creativity and resourcefulness they managed to build eight roughly hewn raised beds for organic vegetable production. Since then, La Huerta has continued to grow.

## The Organization

Our garden is a volunteer run organization. It is supported by a solid membership base and a strong steering committee elected by our garden members.

## The Members

In 2013 we had 35 active members and it looks like this number will continue to grow in 2014. Our membership base is very diverse. We are a bilingual, multicultural, intergenerational group. Children and adults of all ages participate in our activities and we have members from several different countries. We come from different backgrounds but all come together around one common goal: growing community and food!

## Facts and Figures

**Membership:** 35 active members  
**Languages spoken:** English and Spanish  
**Total size:** 7,350 square feet  
**Growing area after redevelopment:** 2,000 square feet  
**Estimated harvest 2014:** 4,000 lbs



Fig 5: Montage of guests at our 5-year birthday party, La Huerta Roots & Rays, August 2013.

# La Huerta

*(traducción: Gustavo Oliveira)*

## Historia *Por Sue Shannon*

La Huerta Roots and Rays es un jardín comunitario en el barrio de Pilsen, en Chicago. El jardín se inició en el verano de 2008 cuando nuestra miembro fundadora, Claire Mitchell, se percató de un terreno abandonado que sólo necesitaba un poco de amor. Ella comenzó un humilde jardín con flores perennes y algunas macetas improvisadas. A pesar de este pequeño inicio, ella tenía grandes sueños y más personas se interesaron rápidamente. Con un pequeño presupuesto y mucha creatividad e ingenio, nos hemos convertido en el floreciente jardín comunitario que somos hoy.

## La Organización

Nuestra huerta es una organización dirigida por voluntarios. Tenemos el apoyo de una base sólida de miembros, y un fuerte comité directivo elegido por los miembros del jardín.

## Los Miembros

En 2013 teníamos 35 miembros activos y parece que en el 2014 este número seguirá creciendo. Nuestra membresía es muy diversa. Somos un grupo bilingüe, multicultural e inter generacional. Niños y adultos de todas las edades participan en nuestras actividades y tenemos miembros de varios países. Todos venimos de diferentes orígenes, pero todos nos unimos por un objetivo común: fortalecer los lazos de la comunidad y cosechar comida saludable!

## Datos y Cifras

**Afiliación:** 35 miembros activos  
**Idiomas:** inglés y español  
**Área total:** 7,350 pies cuadrados  
**Área de cultivo después de la remodelación:** 2,000 pies cuadrados  
**Cosecha estimada 2014:** 4,000 libras

## The Food!

Since our garden is always accessible to the public and we have designated communal picking areas, we have never been able to pin-point exactly how much food we produce - as it is harvested before we can count it!

Based on the amount of growing area we had in 2013 (700 square feet), we estimate that we harvested an average of 1,400 pounds of fresh produce. After our redevelopment project we will have increased our growing area to more than 2,000 square feet. We hope our total yields surpass 4,000 lbs in 2014.

Fig 6: Big delicious eggplant growing in Rinn's bed, summer 2013.



## ¡La cosecha! *(traducción: Antonia Dias Leite)*

Ya que nuestro jardín siempre es accesible al público y que tenemos áreas de recolección comunales, nunca hemos sido capaces de precisar exactamente la cantidad de comida que producimos pues se cosecha antes de que podamos contarla!

Con base en el área de crecimiento que teníamos en 2013 (700 pies cuadrados), se estima que cosechamos un promedio de 1.400 libras de productos frescos. Después de nuestro proyecto de re-urbanización, habremos incrementado nuestra área de cultivo a más de 2,000 pies cuadrados. Esperamos que nuestro rendimiento total supere las 4,000 libras en 2014.

Fig 7: Sage, mint, basil, swiss chard, lettuce, kale and tomatoes from the garden, summer 2013.



Fig 8: Liz and Sara with flowers and vegetables for donation, summer 2013.





Fig 9: Diana saving bok choy seeds, one of our many sustainability initiatives, summer 2013.



## Land Tenure

As we are located in a gentrifying neighborhood, the threat of development has always loomed above us and land tenure has always been a major concern. Since the garden was founded in 2008, we had only a verbal agreement to use the land. Luckily, in 2014 our property was acquired by NeighborSpace.

NeighborSpace is a non-profit land trust in Chicago that preserves and sustains gardens on behalf of community groups. They provide us with insurance, access to water and a series of other support mechanisms that free us from bureaucracy and allow us to focus on our garden.

Fig 10: Liz and Patricia's bed at the garden, late spring 2013.



## Location

La Huerta Roots & Rays is located in Pilsen, a working class neighborhood three miles southwest of the Chicago loop. It is an immigrant neighborhood home to many latino families, mostly of Mexican descent. More recently though this demographic has been changing due to its central location and affordable housing options, students from nearby universities and young professionals have been moving in.

Even though Pilsen is so close to downtown and has a very urban vibe, its sense of community is overwhelming. Residents know one another and children play in the streets. Unfortunately, Pilsen is not without its problems and health is a major concern. Our proximity to an industrial corridor greatly contributes to this, as does a lack of open green space.

Fig 11: Location map of Pilsen in relation to the city of Chicago.



Fig 12: La Huerta Roots & Rays in two different angles of, summer 2012.



Fig 13: First group gardening day of the year, spring 2013.



## Tenencia de la Tierra *(traducción: Antonia Dias Leite)*

Como estamos ubicados en un barrio que está pasando de ser un barrio de clase obrera a uno de clase media alta, la amenaza del desarrollo de nuevos condominios siempre ha estado presente y la tenencia de la tierra ha sido siempre una preocupación importante. Desde que el jardín se fundó en 2008, sólo habíamos tenido un acuerdo verbal que nos permitía utilizar la tierra. En el 2014 La Huerta Roots & Rays fue adquirida por NeighborSpace.

NeighborSpace es un fondo en fideicomiso sin fines de lucro en Chicago que preserva y mantiene los jardines en nombre de los grupos comunitarios. Ellos nos proporcionan los seguros, el acceso al agua y una serie de otros mecanismos de apoyo que nos liberan de la burocracia y nos permite concentrarnos en nuestro jardín.

Fig 14: La Huerta Roots & Rays, summer 2012.

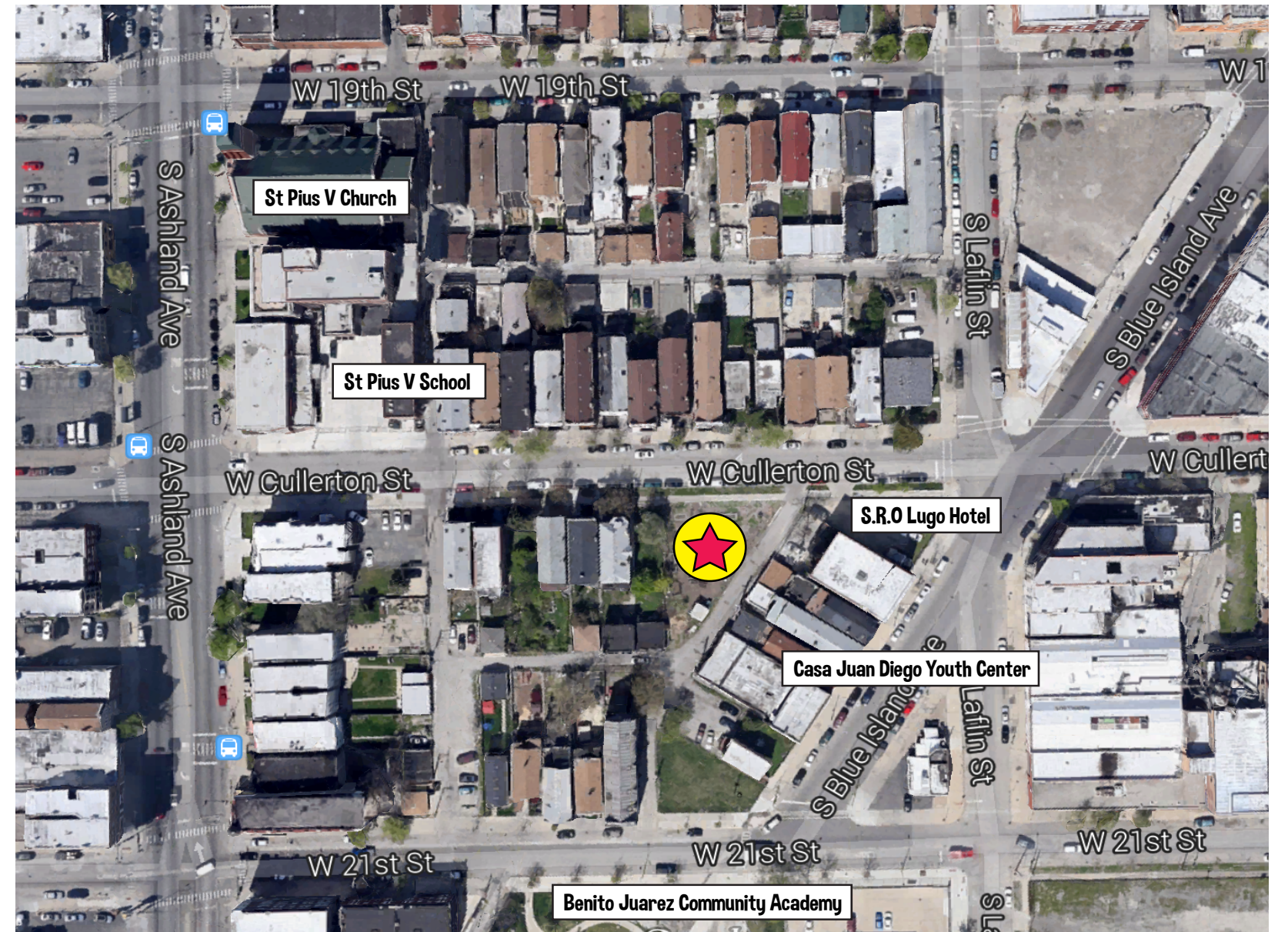


## Ubicación *(traducción: Romina Castillo)*

La Huerta Roots & Rays se encuentra en Pilsen, un barrio de clase obrera, tres millas al suroeste del "loop" de Chicago. Se trata de un barrio de inmigrantes que hoy en día es el hogar de muchas familias latinas, en su mayoría de ascendencia mexicana. Más recientemente, sin embargo, esta demografía ha venido cambiando: debido a su céntrica ubicación y opciones de vivienda asequible, estudiantes de las universidades cercanas y jóvenes profesionales se han estado mudando al barrio.

A pesar de estar tan cerca del centro y tener un ambiente muy urbano, en Pilsen el sentido de comunidad es abrumadora. Los residentes se conocen entre sí y los niños juegan en las calles. Desafortunadamente, Pilsen no está exenta de problemas y la salud es una preocupación importante. Nuestra proximidad a un corredor industrial, así como la falta de zonas verdes, contribuyen en gran medida a este problema.

Fig 15: Map of schools, youth centers and other important institutions around the garden.



## Community building

Urban gardens can be a powerful tool for community building. Community gardens are neutral spaces that are not racially or religiously charged; they are inclusive and welcoming to all. They can serve as leisure locations where people come together because of similar interests.

By working towards the construction and maintenance of a community garden, residents who belong to different religious, racial, or ethnic groups, or are in any way different (rich and poor, old and young) work together to address issues that are of collective concern. Not only does this increase the bonds between participants, it also builds social capital and encourages civic engagement as people strive to address greater neighborhood issues like crime, health and urban decline together.

Fig 16: Birthday cake for Imogene and Emily, summer 2013.



## Remediation

As part of their acquisition process, NeighborSpace commissioned an environmental assessment of the garden in May 2013. The results showed extremely high levels of lead and chromium in our soil. For the health and safety of gardeners, NeighborSpace applied for the use of funds from Chicago's Open Space Impact Fee (OSIF) Program to remediate the site. Their request was granted and remediation is set to begin in March 2014.

The remediation process will involve removing three feet of soil from 30% of the total area of the garden and replacing it with clean, healthy soil. An unfortunate consequence of this is that most of the infrastructure that we currently have at the garden will be lost and the site will need to be completely redeveloped. This is what set off our redevelopment project!

## Redevelopment

Although we are sad to be losing the garden as it currently exists with all the elements we built with so much love and care, we are also excited to be taking on the challenge of redeveloping it as a community.

The redevelopment project has already started: it was kicked off with our community planning sessions in November 2013. We now have a plan and a blueprint of how to move forward: it is the document you are reading now. We have a team of people working on grants and fundraising, others on securing donations, and others still on organizing work days. Remediation is set to happen in March and we will begin construction as soon as the site is ready.

## Fortalecimiento de los lazos comunitarios

(traducción: Antonia Dias Leite)

Las huertas urbanas pueden ser una poderosa herramienta para crear comunidad. Los jardines comunitarios son espacios neutros que no están racial o religiosamente cargados, sino que son inclusivos y les dan la bienvenida a todos. Pueden servir como lugares de ocio donde la gente se reúne a compartir intereses similares.

Al trabajar en la construcción y mantenimiento de un jardín de la comunidad, los residentes que pertenecen a diferentes grupos religiosos, raciales o étnicos, o que son de cualquier manera diferente (ricos y pobres, viejos y jóvenes) trabajan en conjunto para abordar asuntos que son de interés colectivo. Esto no sólo aumenta los lazos entre los participantes, sino que también construye el capital social y fomenta la participación ciudadana conforme la gente se esfuerza para hacer frente, en equipo, a problemas de mayor magnitud en el barrio, como el crimen, la salud y la decadencia urbana.

Fig 17: Youth from BuildOn group, spring 2013.



## Remediación

(traducción: Antonia Dias Leite)

Como parte de su proceso de adquisición, NeighborSpace encargó una evaluación ambiental del jardín en mayo de 2013. Los resultados mostraron niveles extremadamente altos de plomo y cromo en nuestro suelo. Por razones de salud y seguridad, NeighborSpace solicitaron fondos del programa Chicago's Open Space Impact Fee (OSIF por sus siglas en inglés) para poder remediar el sitio. Se les concedió su petición y la remediación se ha fijado para comenzar en marzo de 2014.

El proceso de remediación implicará la eliminación de tres pies de tierra de 30% de la superficie total del jardín y sustituirlo por suelo sano y limpio. Una consecuencia desafortunada de esto es que la mayor parte de la infraestructura que actualmente tenemos en el jardín se perderá y el sitio tendrá que ser completamente reconstruido. Esto es lo que motivó nuestro proyecto de remodelación!

## Remodelamiento

(traducción: Antonia Dias Leite)

Aunque nos entristece perder el jardín tal como existe en la actualidad, también estamos encantados de asumir el reto de volver a desarrollarlo en comunidad.

El proyecto de remodelación ya ha comenzado. Se inició con nuestras sesiones de planificación con la comunidad en noviembre de 2013 y ahora tenemos un plan de cómo seguir adelante: Este documento. Tenemos un equipo de gente trabajando en donaciones y recaudación de fondos, otros en la obtención de becas y subvenciones y otros organizando jornadas de trabajo colectivo. La remediación tendrá lugar en marzo y después iniciaremos la construcción.

# The impact of community gardens

Community gardens are often praised for their ability to bring people together, build social capital and strengthen social bonds within neighborhoods. They offer many benefits to health, from encouraging people to spend time outdoors to transforming people's diets and changing their perception of the food system. They also have an enormous impact on neighborhood level sustainability initiatives like composting and rain water collection. Property values, violence and crime rates are also positively effected.

## Food access

The relationship between community gardens and food is particularly noteworthy. Even though the general perception is that community gardens produce very little food, recent studies like The Harvest Study led by NeighborSpace in 2013 have demonstrated that urban gardens are producing a lot of food and are making a great impact on food access.

La Huerta is one of the key players in Pilsen. We have always grown a reasonable amount of food but will greatly expand our growing area in our proposed plan. After redevelopment, we will have 2,000 square feet of growing area. If we planted everything in tomatoes we would harvest approximately 4,000 lbs tomatoes per year. That is an awful lot of food!

The amount of food we produce will make a big difference on the household income of garden members and will help our community too. Our food donation program aims to contribute five produce baskets per week during the growing season to families in the neighborhood.



Fig 18: Spinach, arugula and peas in one of our communal beds, spring 2013.

## Health

There are also multiple studies that demonstrate a significant relationship between gardening and healthy food intake. Recent studies suggest that adults with a household member who participated in a community garden consumed fruits and vegetables 1.4 more times per day than those who did not participate, and were 3.5 times more likely to consume fruits and vegetables at least 5 times daily.

For youth in particular, garden-based nutrition-education programs are a promising strategy for changing food preferences and improving dietary intake of fruits and vegetables. Participation in community gardens can have great impact on childhood obesity and health and this is one of the many reasons we are so committed to our youth programs.

# El impacto de los huertos comunitarios

(traducción: Romina Castillo)

Los huertos comunitarios son reconocidos por su habilidad de atraer gente, crear capital social y fortalecer los lazos entre vecinos. Los huertos pueden beneficiar la salud de diversas maneras, como alentando a la gente a pasar más tiempo al aire libre, transformando su dieta diaria, y cambiando su percepción del sistema alimenticio. Los huertos también pueden impactar pequeñas iniciativas de sustentabilidad a nivel del vecindario, como el abono orgánico, el mejoramiento visual del vecindario, el valor de las propiedades, y ayudar a disminuir la violencia y el crimen.

## Acceso a los alimentos

La relación entre huertos comunitarios y alimentos es de suma importancia. A pesar de que la percepción general establece que los jardines comunitarios producen muy pocos alimentos, en estudios recientes como "Harvest Study" llevado a cabo por NeighborSpace en el 2013, se ha demostrado que los jardines urbanos están generando un gran impacto en el acceso a los alimentos.

La Huerta es un protagonista clave en Pilsen. Siempre hemos cosechado una cantidad razonable de alimentos pero planeamos expandir el área de siembra. Después de los cambios, tendremos 2,000 pies cuadrados de área para sembrar. Para darse una mejor idea de la cantidad de cosecha que generará la expansión, se plantea el siguiente ejemplo: si sembráramos solamente tomates, cosecharíamos aproximadamente 4,000 libras de tomate cada año. ¡Esto es un montón de comida!

La cantidad de alimentos que produciríamos hará una gran diferencia para los miembros del jardín y también ayudará a nuestra comunidad. Nuestro programa de donación de alimentos tiene como objetivo contribuir a cinco canastas de alimentos por semana durante la temporada de siembra que serán otorgadas a familias en el vecindario.



Fig 19: Potatoes, corn and cucumbers for donation, summer 2013.

## Salud

También existen varios estudios que demuestran la significativa relación entre la jardinería y el consumo de alimentos saludables. Estudios recientes sugieren que los adultos que conviven con un miembro de la familia que haya participado en un huerto comunitario, consumen 1.4 más frutas y vegetales al día que aquellos que nunca han participado; además, dichas personas fueron 3.5 veces más propensas a consumir frutas y vegetales por lo menos 5 veces al día.

Con relación a los jóvenes en particular, los programas de educación de la salud basados en jardinería para los jóvenes, son estrategias prometedoras para mejorar las preferencias alimenticias y el consumo de frutas y vegetales. La participación en huertos comunitarios puede lograr un gran impacto en la obesidad y salud infantil, siendo ésta una de las muchas razones por las que estamos comprometidos a trabajar en nuestros programas para la juventud.



## 2. The process

# Plan-making process

During November and December of 2013, garden leaders from La Huerta Roots & Rays worked with garden members, residents, community organizations, local businesses and urban planning students to put together a plan for the future of the garden. This section describes our process.

For more information, our planning sessions are also described in detail on our website, with photos, videos and summaries of our activities: <http://rootsandrays.weebly.com/>.

## How it all happened

Even though our planning process really started over a year ago, it was only in October 2013 that we really dived in. As soon as we received a thumbs up from NeighborSpace that the remediation was confirmed, it was time to bring everyone to the table to start dreaming.

A few people from our garden group volunteered to work on the planning team. The team was responsible for organizing the planning sessions, sorting out all the logistics, preparing the materials, securing food donations from local restaurants, community outreach and much, much more.

We organized six planning sessions in total, two at St Pius Church and four at Blue1647, a co-working space in Pilsen. Each one lasted three to four hours and had an average of thirty participants each week. A calendar of our sessions may be seen on page 26.

# Proceso de Planificación

(traducción: Erika Bravo)

Durante noviembre y diciembre de 2013, los líderes de la huerta trabajaron con jardineros, residentes, organizaciones comunitarias, empresas locales y estudiantes de planificación urbana para elaborar un plan para el futuro de la misma. En esta sección se describe nuestro proceso.

Para obtener más información, nuestras sesiones de planificación también se describen en detalle en nuestro sitio web, con fotos, videos y resúmenes de nuestras actividades: <http://rootsandrays.weebly.com/>.

## ¿Cómo sucedió todo?

A pesar de que nuestro proceso de planificación realmente comenzó hace más de un año fue en octubre del 2013 que realmente nos enfocamos. Tan pronto como NeighborSpace nos informó que la remediación había sido aprobada y confirmada, supimos que era hora de reunir a todos para empezar a soñar.

Algunas personas de nuestro grupo se ofrecieron como voluntarios para trabajar en el equipo de planificación. Este equipo fue el responsable de la organización de las sesiones de planificación, clasificando toda la logística, preparando los materiales, asegurando las donaciones de alimentos de los restaurantes locales, invitando a la comunidad y mucho, mucho más.

Organizamos seis sesiones de planificación en total, dos en la Iglesia de San Pío y cuatro en Blue1647. Cada una duró aproximadamente tres o cuatro horas con un promedio de treinta personas participando cada semana. El calendario de nuestras sesiones se puede ver en la página 26.

Fig 21: A time lapse video of our first meeting can be viewed on our website: <http://rootsandrays.weebly.com/session-1.html>.



# Goals and objectives

Our first planning session was very important as it was the first time we brought gardeners, community members, neighbors and other stakeholders together to talk about the future of the garden. We announced the news about the remediation and explained the opportunity we had to redevelop the space.

Our goal for that first meeting was to get feedback from the community. We wanted to know what people liked about the garden, what they would change and what would they like to see there in the future.

The session was divided into three activities, each structured in a way that we hoped would make participants feel comfortable and engaged. The activities are described on the following page.

Fig 22: Garden members voting on priorities, first community meeting at St Pius. From left to right: Luz, Aldo, Uvas, Baldo and Patricia.



## Calendar Calendario

<p><b>11/03/2013 - SESSION 1</b> <b>Community Goals and Objectives</b> Envisioning our future Feedback from the community</p>	<p><b>11/03/2013 - SESIÓN 1</b> <b>Metas y Objetivos</b> Imaginando el jardín en el futuro Opiniones de la comunidad</p>
<p><b>11/10/2013 - SESSION 2</b> <b>Food: different gardening techniques for growing our own food</b> What fruit trees and bushes do well in this climate? Fruit tree guilds and espalier. Berms, hugulkultur and herb spirals.</p>	<p><b>11/10/2013 - SESIÓN 2</b> <b>Alimentos: técnicas de jardinería.</b> ¿Qué árboles y arbustos frutales crecen bien en este clima? "Gremios" de árboles frutales y espalderas. Bermas, "hugulkultur", espirales de hierbas.</p>
<p><b>11/17/2013 - SESSION 3</b> <b>Designing WITH and FOR children</b> This session is all about planning for children. We will be playing games and working on activities together to develop their ideas on the future of the space.</p>	<p><b>11/17/2013 - SESIÓN 3</b> <b>Niños: Planes CON y PARA los niños</b> Nuestra próxima sesión será toda para los niños! Estaremos jugando y trabajando juntos en actividades para desarrollar sus ideas para el huerto.</p>
<p><b>11/24/2013 - SESSION 4</b> <b>Culture, Arts and Communication</b> This session will be looking at how we can incorporate the culture of our neighborhood into the project. We will be talking about art, murals, music and food.</p>	<p><b>11/24/2013 - SESIÓN 4</b> <b>Cultura, Arte y Comunicación</b> En esta sesión estaremos pensando en cómo podemos incorporar la cultura del barrio en el proyecto. Vamos estar hablando de arte, murales, música y comida.</p>
<p><b>12/01/2013</b> THANKSGIVING - free work session</p>	<p><b>12/01/2013</b> ACCIÓN DE GRACIAS - sesión libre</p>
<p><b>12/08/2013 - SESSION 5</b> <b>Review of plan proposals</b> At this session we will be finalizing our projects and comparing them to our goals and objectives.</p>	<p><b>12/08/2013 - SESIÓN 5</b> <b>Revisión de los planes propuestos</b> En esta sesión vamos a estar empezando a concretar nuestros planes. Nos fijaremos en las versiones finales de los proyectos.</p>
<p><b>12/15/2013 - SESSION 6</b> <b>Defining the layout</b> Now that we know what we want, we need to figure out a way to fit everything into the final plan.</p>	<p><b>12/15/2013 - SESIÓN 6</b> <b>Definición del diseño</b> Ahora que sabemos lo que queremos, tenemos que diseñar todo conjuntamente. Esta sesión tratará de hacer el plan final.</p>

# Metas y Objetivos

(traducción: Erika Bravo)

Nuestra primera sesión de planificación fue muy importante ya que era la primera vez que los jardineros, los miembros de la comunidad, vecinos y otras partes interesadas vinieron para hablar sobre el futuro de la huerta. Anunciamos la noticia de la remediación y explicamos la oportunidad que teníamos para reconstruir el espacio.

Nuestro objetivo para esta primera reunión fue obtener opiniones de la comunidad. Queríamos saber lo que a la gente le gustaría para la huerta,

que es lo que ellos cambiarían y que es lo que les gustaría ver allí en el futuro.

La sesión se dividió en 3 actividades, cada una estructurada de manera que los participantes se sintieran cómodos y comprometidos. Las actividades se describen en la página siguiente .



Fig 23: Posters from our first planning session, November 2013. Votes, comments and suggestions on garden priorities.

## 1. Visioning exercise

The first activity was a visioning exercise that encouraged participants to close their eyes and “imagine the garden if...”. They were asked to brainstorm and shout out words that came to mind. The predominant values to come out of this exercise were: welcoming, fun, friendly, healthy, beautiful, inclusive and green. These words were used as the foundation for our vision statement.

## 2. Priorities

We identified what the community’s priorities for the garden were in our second exercise. The whole group participated in a brief discussion and together we chose 12 categories to vote on. Participants then received dot stickers and were asked to vote on the categories. After voting and debating, the priorities were determined as:

- 1) Food
- 2) Sustainability
- 3) Community building
- 4) Kids

## 3. Features and Elements

The final exercise asked participants to write down their ideas for what they would like the garden to have. A total of 168 suggestions were made, and ranged from physical structures like raised beds to activities like classes and workshops.

The results from these three exercises combined shaped our **8 proposed goals and objectives** for the redevelopment of the garden. They can be found on page 42.

## 1. Ejercicio de imaginación *(traducción: Erika Bravo)*

La primera actividad fue un ejercicio de imaginación el cual animó a los participantes a cerrar los ojos y a imaginar. Se les dijo: “Imaginen la huerta si .... “ Y se les pidió entonces participar en una lluvia de ideas y decir palabras que les vinieran a la mente. Los valores predominantes que salieron de este ejercicio fueron: acogedor, divertido, amistoso, sano, hermoso, inclusivo y verde. Estas palabras se utilizaron como una base para desarrollar nuestra visión.

## 2. Prioridades *(traducción: Erika Bravo)*

El segundo ejercicio trató de entender cuáles eran las prioridades de la comunidad para la huerta. Todo el grupo participó en una breve discusión y juntos elegimos 12 categorías para votar. Después de la votación y el debate, las prioridades se determinaron como:

- 1) Alimentos
- 2) Sostenibilidad
- 3) Fortalecimiento de lazos comunitarios
- 4) Niños

## 3. Características y elementos *(traducción: Erika Bravo)*

El ejercicio final pidió a los participantes que escribieran sus ideas sobre lo que les gustaría que el jardín tuviera. Se realizaron un total de 168 sugerencias variadas desde estructuras físicas como camas de cultivo elevadas, hasta actividades como clases y talleres.

Los resultados de estos tres ejercicios combinados formaron nuestras 8 metas y objetivos propuestos para la remodelación del jardín. Pueden encontrarse en la página 42.

## Art and Culture

La Huerta is located in Pilsen, a latino neighborhood where residents are predominantly of mexican descent. So, it made sense for us to explore the art and culture of Mexico in one of our sessions. Two of our garden members, Erika Bravo and Geanete Zapata took the lead on this and prepared a great presentation. Here were some of our takeaways:

### Food is an important part of Mexican cultural tradition!

We should plant a heritage garden to grow food that is culturally relevant, like beans, corn, peppers, cilantro, onions, tomatillos and much more.

### Vegetation

Even though most of the native plants from Mexico would not survive in our climate, we could still have them growing symbolically through art.

### Inspiration from Mexican art

We should use bold patterns and bright colors, and look for inspiration in Mexican crafts like Zapotec rugs and in artists like Diego Rivera and Frida Kahlo.

Fig 24: Frida Kahlo, from Erika and Geanete’s presentation on art and culture, December 2013.



## Arte y Cultura *(traducción: Erika Bravo)*

La Huerta se encuentra en Pilsen, un barrio latino, donde la mayoría de los residentes son de descendencia mexicana. Por lo tanto, tuvo sentido para nosotros explorar el arte y la cultura mexicana en una de nuestras sesiones. Dos de nuestros miembros de la huerta, Erika Bravo y Geanete Zapata se encargaron de esto y prepararon una gran presentación. Estas fueron algunas cosas que aprendimos:

**La comida es una parte importante de la tradición cultural mexicana.** Debemos plantar una huerta que refleje tradiciones culturales incluyendo alimentos que sean relevantes, como los frijoles, el maíz, los chiles, el cilantro, la cebolla, los tomatillos y mucho más.

### Vegetación

A pesar de que la mayoría de las plantas nativas de México no sobrevivirían en nuestro clima, aún podríamos tenerlos simbólicamente creciendo a través del arte.

### Inspiración en el arte mexicano

Debemos utilizar diseños llamativos y colores brillantes, y buscar la inspiración en las artesanías mexicanas como alfombras zapotecas y en artistas como Diego Rivera y Frida Kahlo.



## Growing food

At our first meeting we decided that food production should be one of our priorities. So, we decided to frame our second session around the production of food. Emily Ingram, one of our garden members, led us in a discussion of different gardening techniques that we might want to explore in order to achieve our goals. One of the main concepts we discussed was permaculture.

### Permaculture

Permaculture is a philosophy of gardening that mimics natural ecosystems. Its techniques recreate the cycle of natural growth found in the wild where plants that die return to the soil by decomposing into mulch. By following permaculture principles we can turn food waste into valuable compost, and replace harsh synthetic herbicides and pesticides with natural predators and natural competition.

#### **Permaculture: working with nature, not against it**

We will apply the permaculture principles below to our food production and garden design:

- Connected and interrelated
- Multiple functions for each element
- Tiered forest garden design
- Biomimicry
- Diversity
- Integrated Pest management

Fig 25: Potatoes growing in burlap sacks, spring 2013.



## Cultivo de alimentos (traducción: Juan Barreto)

El propósito de la segunda sesión era comenzar a pensar acerca del modo en que podemos aplicar nuestras metas y objetivos a nuestro plan. En nuestra primer reunión descubrimos que una de las prioridades de nuestra comunidad para el jardín es que produzcamos muchos alimentos. Por ello, decidimos dedicar nuestra segunda reunión a la producción de alimentos. Emily Ingram, miembro de nuestro jardín, nos guió en la discusión sobre diferentes técnicas de cultivo que podríamos explorar para alcanzar nuestras metas. Uno de los principales conceptos que discutimos fue la permacultura.

### Permacultura

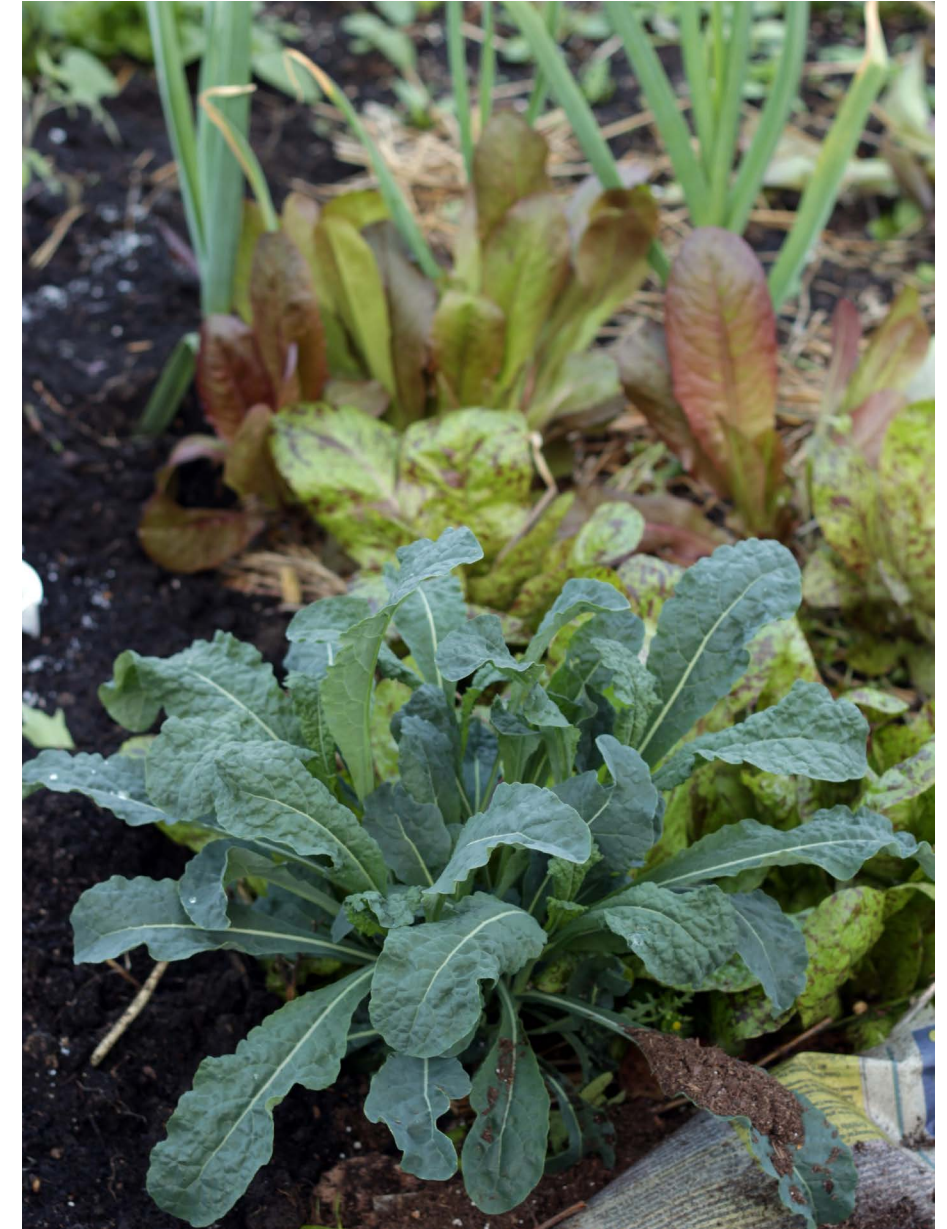
La permacultura es una filosofía de jardinería que imita a los ecosistemas naturales. Sus técnicas recrean el ciclo de crecimiento natural que se encuentra en el mundo salvaje donde las plantas que mueren vuelven al suelo por medio de su descomposición convirtiéndose en mantillo. Siguiendo los principios de la permacultura podemos transformar los desechos de los alimentos en valioso abono, y sustituir herbicidas y pesticidas sintéticos por depredadores naturales y competencia natural.

#### **Permacultura: Trabajando con la naturaleza, no en su contra**

Aplicaremos los principios de la permacultura listados a continuación en nuestra producción de alimentos y al diseño de la huerta:

- Conectado e inter-relacionado
- Múltiples funciones para cada elemento
- Gradas de cultivo en el diseño
- Biomimetismo
- Diversidad
- Manejo integrado de plagas

Fig 26: Kale, lettuce and onions, Emily's bed in early spring, 2013.



## Planning with and for kids

Since we have so many younger members at the garden, it seemed fitting that one of our sessions be dedicated to them. This session was about hearing what the kids wanted at the garden and thinking about what elements we could include that the kids would enjoy.

Participants split into 2 groups. One group was led by a guest speaker, Ben Helphand from NeighborSpace, who talked about play and nature gardens. He showed us many simple garden features that we could include that encourage problem solving, creativity and body movement.

Fig 27: Karim, Ozzie and Damien working on the garden plan, November 2013.

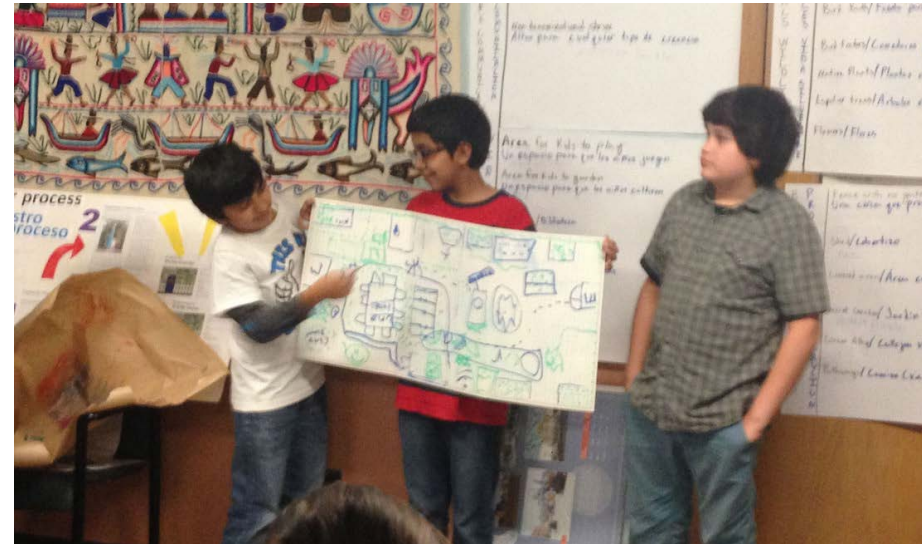


The other group was led by Sara Ellis, our garden manager and a planner who has extensive experience planning with children. She was joined by garden members Reihonna Frost, a child psychologist and Liz Gracia, a teacher's aid from St Pius. The kids were divided into 3 age groups and Sara, Liz and Reihonna led activities with each one to develop their vision for the garden.

At the end of the session, everyone came back together for a recap and the kids presented their work. We left with many ideas about how we could develop the garden in a way that the kids would enjoy and also learn and grow.

From that meeting onwards, the older kids remained engaged in our process and continued to develop their ideas.

Fig 28: Karim, Ozzie and Damien presenting their plan, November 2013.



## Planeando con y para los niños *(traducción: Juan Barreto)*

Ya que tenemos tantos miembros jóvenes, parecía adecuado que una de nuestras sesiones fuera dedicada a ellos. En esta sesión se trató de escuchar lo que los niños querían en la huerta y pensar en qué elementos podríamos incluir para que se diviertan.

Los participantes se dividieron en dos grupos. Un grupo fue liderado por un portavoz invitado, Ben Helphand de NeighborSpace, que habló sobre jardines naturales y jardines de juego. Nos enseñó una gran cantidad de simples características que podríamos incluir y que, a su vez, estimulan

Fig 29: Sara working with Yara, Rosie, Aldo and Dude on their plan, November 2013.



la resolución de problemas, la creatividad y el desarrollo de habilidades motoras. El otro grupo fue liderado por Sara Ellis, nuestra gerente y planificadora de jardines, que tiene una gran experiencia en la planificación con niños. A ella se unieron Reihonna Frost, miembro de nuestro jardín y psicóloga infantil y Liz Gracia, asistente de maestros en St. Pius. Los niños se dividieron por edad en tres grupos, y Sara, Liz y Reihonna guiaron las actividades en cada grupo para desarrollar su visión de la huerta.

Al final de la sesión, todos se reunieron para recapitular y los niños presentaron sus trabajos. Nos quedamos con muchas ideas sobre cómo podemos desarrollar nuestro jardín de una manera en que los niños se puedan divertir en ese espacio, y al mismo tiempo puedan aprender y crecer como personas.

Desde aquella reunión en adelante, los niños más grandes quedaron muy entusiasmados con este proceso y continuaron desarrollando sus ideas.

Fig 30: Yara, Rosie and Aldo presenting their plan, November 2013.

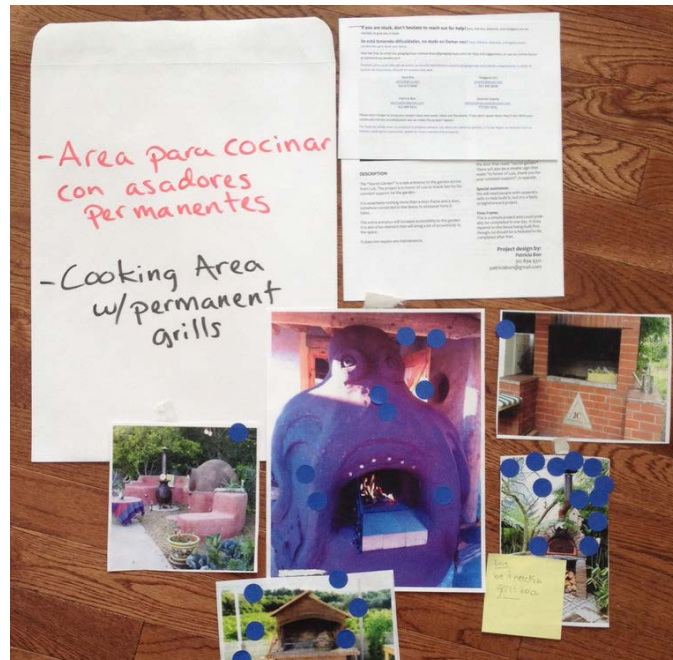


## Individual and group projects

Even though most of our planning happened during the meetings, participants also worked on individual and group projects in their spare time. During our process, we asked participants to bring in photos and drawings of different things they'd like to see at the garden. At the end of session 3, we had a chance to review, vote and comment on these ideas, and they became the foundation of our projects.

Each of us chose a project and took home a proposal form to complete by the next session. We were also given the photos and drawings that everyone brought in from the previous meeting, as well as the votes, comments and feedback, so that our proposal incorporated individual ideas with everyone else's.

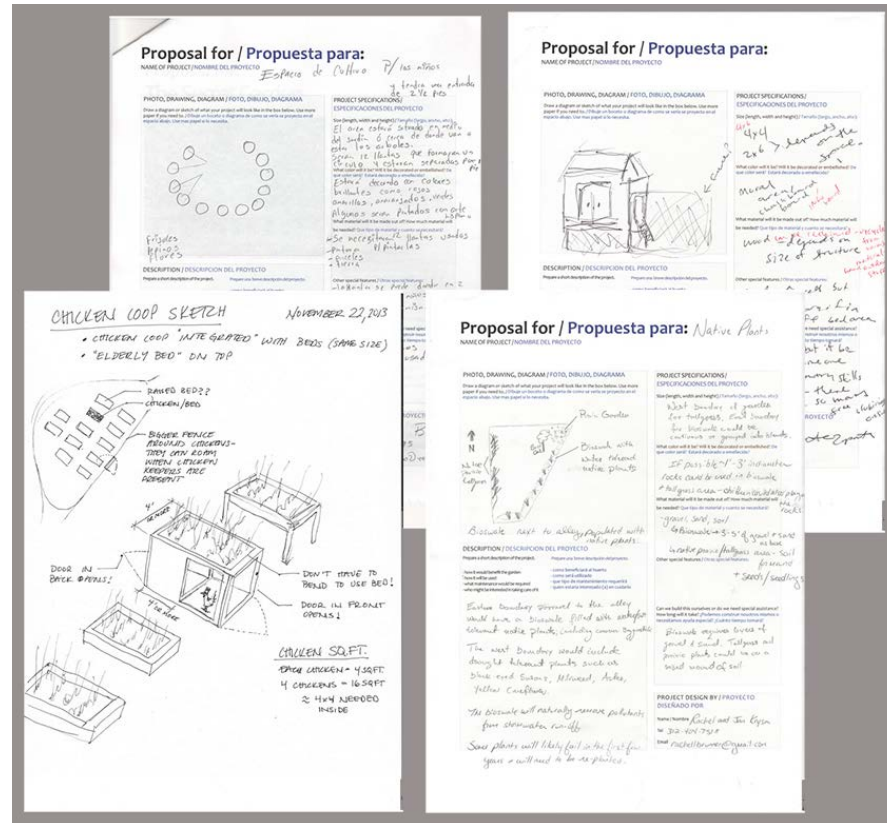
Fig 31: Envelope for proposal of "cooking area". Includes proposal form, photos, votes and comments



## Our experts!

The following session, participants brought in draft proposals for their projects and we invited some "experts" to help us develop our ideas. These experts were planning students, designers, architects and artists. They sat with participants one on one and helped transform our rough sketches into tangible projects.

Fig 32: First drafts of project proposals, November 2013.



## Proyectos individuales y grupales

(traducción: Juan Barreto)

Aun cuando la mayor parte de nuestra planificación ocurrió durante el tiempo en que estuvimos reunidos, los participantes también han trabajado durante su tiempo libre en proyectos individuales y grupales. Durante este proceso, pedimos a los participantes que trajeran fotos y dibujos de diferentes cosas que les gustaría ver en el jardín. Al final de la sesión n° 3, tuvimos la oportunidad de revisar, votar y conversar sobre esas ideas, y se convirtieron en las bases fundacionales de nuestros "proyectos".

Cada uno de nosotros escogió un proyecto para el cual prepararíamos una propuesta y nos llevamos a casa un formulario de propuesta para completarlo para la próxima sesión. También recibimos las fotos y dibujos que cada uno trajo para ese proyecto, así como los votos, comentarios y sugerencias, de manera que nuestras propuestas pudieran incorporar nuestras ideas y también las del resto.

## ¡Nuestros expertos!

En la siguiente sesión, los participantes trajeron sus proyectos de propuestas e invitamos algunos "expertos" para que nos ayudaran a desarrollar nuestras ideas. Eran estudiantes de planificación, diseñadores, arquitectos y artistas. Se sentaron con los participantes en cada proyecto y contribuyeron a transformar nuestros borradores en proyectos tangibles.

Fig 33: Garden members working on their projects one on one with our expert helpers, December 2013.



## The Site Plan

The garden layout was a running theme throughout our sessions. This worked out really well as we saw everybody's ideas mature over time.

The garden is very lucky to have a wonderful architect, Zoe Post, as one of our members. Zoe led us through every step of the process. She introduced the topic at our second session with a blank layout and encouraged us to play with some ideas, and then followed up with guidance at every session.

By our fifth meeting we were well on our way to developing an outline and had defined our major program areas. But it was only at our final session that we really dived in to the overall layout of the garden. We worked with 4 different spatial models, but the one we spent the most time on was a paper model of the garden.

This was the last activity of the day. We had already worked with the other models in small teams and were now all coming together as one big group to work on the final layout. We each took turns positioning the pieces while others worked together to create new little figurines.

Throughout the process we found that our ideas were all coming together and we were reaching consensus. This was a great achievement. It was our final planning session and we were all on the same page! We finished our 6 week planning process on a a super high note!

Fig 35: A time lapse video of our model making can be viewed on our website: <http://rootsandrays.weebly.com/session-6.html>



Fig 34: Photo of the paper model before we started the modeling exercise.



## El plan del sitio (traducción: Romina Castillo)

El diseño de la huerta fue un tema recurrente a lo largo de nuestras sesiones. Esto funcionó muy bien porque vimos las ideas de todos madurar a través del tiempo.

La huerta es muy afortunada en tener a Zoe Post, una increíble arquitecta, como una de sus miembros. Zoe nos dirigió a través de cada paso del proceso. Ella nos presentó la idea durante la segunda sesión mostrándonos una configuración en blanco y animándonos a jugar con algunas ideas; después continuó apoyándonos con su guía en cada una de las siguientes sesiones.

Para nuestra quinta junta, ya estábamos casi listos para desarrollar un esquema y ya habíamos definido los programas de las áreas centrales. Sin embargo, fue durante nuestra última sesión que nos dedicamos plenamente al diseño general. Trabajamos con cuatro modelos espaciales, pero dedicamos más tiempo a un modelo de la huerta hecho en papel.

Esta fue la última actividad del día. Ya habíamos trabajado con los otros modelos en equipos pequeños y a continuación, nos reunimos en un sólo grupo grande para trabajar en la distribución final del espacio. Todos nos turnamos a colocar las piezas mientras otros trabajaban juntos creando nuevos figurines.

A lo largo del proceso encontramos que nuestras ideas coincidían y estábamos llegando a un consenso, lo cual fue un gran logro. Era nuestra sesión de planeamiento final y todos estábamos de acuerdo! Completamos las 6 semanas de planeamiento con gran optimismo.

Fig 36: Geanete, Sara and Sam arranging half-scale models of raised beds on the floor of Blue1647.



Fig 37: Garden members working on plan. From left to right: Marshall, Paul, Dan, Marisol, Baldo.





### 3. The Plan

# Introduction

## 1. Growing

Since growing food was almost unanimously considered to be a priority for the garden, we focused a large part of our plan on different and exciting growing projects. Our plan for individual growing areas includes traditional raised beds, an area for children to garden and an accessible raised bed. We also have an extensive communal growing area that includes hugulkultur berms, berry bushes and fruit trees.

## 2. Kids

Creating a fun, stimulating, and educational space for children is also on the top of our list of priorities. We planned a family friendly environment where all garden members can grow and learn. Apart from their dedicated growing area we have also developed specific areas for children and adults to play and interact with nature.

## 3. Art and Culture

As a multicultural garden in a predominantly Mexican neighborhood, we wanted to include art projects that reflected the rich cultural heritage of our community. We developed projects that include bright colors, patterns and forms reminiscent of Mexican culture.

## 4. Social

Growing food is our main priority at the garden, but we also plan to cook together, celebrate our harvests and enjoy the literal fruits of our labor. For this reason, our social areas include a comprehensive cooking set-up, with a grill, sink and food prep area, as well as other hang out places in the garden like a chess table, hammock and fire pit.

## 5. Birds, bees and chickens

In order to nurture a healthy ecosystem, we have made a plan that supports insects, birds, bees and chickens. They will help with pest management, pollination and much more.

## 6. Sustainability

Sustainability issues came up again and again in our planning sessions, and permeates every section of our plan from permaculture principles guiding the garden design, to our commitment to reuse as much of our current infrastructure as possible. We have developed plans for physical structures like rain water harvesting and compost as well as programs like seed saving.

## 7. Communication

Effective communication is important not only within the group but also with our friends and neighbors. We want to make sure that if anyone wants to get involved with the garden or needs to talk to us about anything, they can easily find out who to call and where to go. We also want to be able to communicate well within the group. We have developed a comprehensive set of signs and notice boards for this purpose.

## 8. Storage

Since the garden is a public, community owned space that hosts many, many different activities, storage is a big logistical challenge. We need safe and dry storage for our many books and educational materials, art, building and party supplies, and our gardening tools,- big and small.

## 9. Border and pathways

The final section of our plan includes descriptions of our entrances, fences, pathways and groundcover.

# Introducción

(traducción: Mariel Marti)

## 1. Cultivo

Desde que el cultivo de los alimentos fue considerado una prioridad casi unánime para la huerta, gran parte de nuestro plan fue concentrarnos en diferentes proyectos de cultivo. Hemos planificado áreas individuales de cultivo que incluyen canteros elevados de plantío, un área para que los niños practiquen jardinería y un cantero accesible a personas de movilidad limitada, así como extensas zonas de cultivo comunitario que incluyen bermas hugulkultur y árboles frutales.

## 2. Niños

La creación de un espacio educativo, estimulante y divertido para los niños fue también una de nuestras prioridades. Tratamos de crear un ambiente familiar. También hemos desarrollado áreas específicas para que los niños puedan jugar e interactuar con la naturaleza.

## 3. Arte y Cultura

Como un jardín multicultural en un barrio predominantemente mexicano, quisimos incluir proyectos que reflejen el valioso patrimonio cultural de nuestra comunidad. Hemos desarrollado proyectos que incorporan colores brillantes, patrones y formas características de la cultura mexicana.

## 4. Lo social

Nuestra principal prioridad en el jardín es el cultivo de alimentos, pero también vamos a cocinar juntos, celebrar nuestras cosechas y disfrutar del fruto de nuestro trabajo. Por esta razón, nuestras áreas sociales incluyen una cocina completa, con parrilla, pileta y área para preparación de comidas, como también otros lugares para disfrutar el jardín como una mesa de ajedrez, hamacas y un área para fogatas.

## 5. Las aves, abejas y gallinas

Con el fin de fomentar un ecosistema saludable, hemos hecho un plan que aprovecha insectos, aves, abejas y gallinas. Ellos ayudaran con el control de plagas, polinización y mucho más.

## 6. Sustentabilidad

La cuestión de cómo hacer el jardín sustentable o sostenible, surgió una y otra vez en nuestras sesiones de planificación, y se encuentra en todos los sectores de nuestro plan, desde los principios de permacultura que guían nuestro diseño, hasta nuestro compromiso de re-usar tantos elementos de la infraestructura que ya se tenía como sea posible. Hemos planeado estructuras físicas para la recolección de agua de lluvia y la producción de abono orgánico, así como también programas para el uso adecuado de semillas.

## 7. Comunicación

La comunicación efectiva es importante no sólo dentro del grupo sino también con nuestros vecinos. Queremos asegurarnos de que si alguien quiere involucrarse con la huerta, pueda saber fácilmente a quien llamar o donde ir. Hemos desarrollado un conjunto de letreros y anuncios para este propósito.

## 8. Almacenamiento

Ya que el jardín es un espacio público, propiedad de la comunidad, que alberga muchas actividades diferentes, el almacenamiento representa un considerable reto logístico. Necesitamos encontrar espacios adecuados para nuestros libros y materiales educativos, de arte, materiales de construcción y herramientas de jardinería grandes y pequeñas.

## 9. Límites y senderos

La última sesión de nuestro plan incluye descripciones de nuestras entradas, cercas, caminos y huertas.

# Site Plan for La Huerta Roots & Rays

## March 2014

Goals and Objectives Matrix		1. Growing		2. Kids		3. Art and culture		4. Social		5. Birds, bees and chickens		6. Sustainability		7. Communication		8. Storage		9. Borders and pathways	
This table cross checks the goals and objectives that we set out for ourselves with the projects we have in the plan. The dots represent a significant contribution that the project makes towards our goals and objectives.		1.1 Individual raised beds		2.1 Kid's clubhouse		3.1 Mural on wall		4.1 Grill		5.1 Beehives		6.1 Seed saving		7.1 Information kiosk		8.1 Shed		9.1 Main entrance	
GOAL 1: Growing food will be an integral part of the garden		1.2 Area for kids to garden		2.2 Green box		3.2 Mosaic pavers		4.2 Sink, shelves and food prep		5.2 Bird bath		6.2 Compost system		7.2 Information board		8.2 Shedito		9.2 Corner entrance	
Communal growing areas will be developed for everyone		1.3 Senior raised beds		2.3 9-piece puzzle		3.3 Mosaic on cinder blocks		4.3 Eating / seating area		5.3 Bird feeder		6.3 Rainwater harvesting		7.3 Mailbox		9.3 Side entrance		9.3 Side entrance	
Individual allotment beds will be built for the use of families, organizations and community members		1.4 CSA donation box		2.4 Music wall		3.4 Mosaic stoops		4.4 Fire pit		5.4 Chicken coop		6.4 On site water source		7.4 Picking / no picking signs		9.4 Back entrance		9.4 Back entrance	
We will have plots dedicated to growing food for donation		1.5 St. Paul's herb donation		2.5 Rocks and logs to climb on		3.5 Nopal sculpture		4.5 Chess table		6.5 Native plants		7.5 Directional signs		9.5 Fence around garden		9.5 Fence around garden		9.5 Fence around garden	
Fruit trees and berry bushes will be planted throughout the garden		1.6 Donation beds		2.6 Free little library		3.6 Mosaic on cinder blocks		4.6 Hammock		6.6 Native plants		7.6 Educational signs		9.6 Fence individual growing		9.6 Fence individual growing		9.6 Fence individual growing	
A herb spiral will be built containing edible and medicinal plants		1.7 Communal berms		2.7 Miniature garden		3.7 Mosaic on cinder blocks		4.7 Golden mean		6.7 Native plants		7.7 Information board		9.7 Central social area		9.7 Central social area		9.7 Central social area	
GOAL 2: The garden will be a space for community building, socializing and celebrating		1.8 Hugokultur		2.8 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
An area for cooking will be developed, including a permanent grill and sink		1.9 Herb spiral		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
We will have more social areas with seating and tables		1.10 Three sisters		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
A location in the garden will be designated for temporary bon fires		1.11 Mushroom logs		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
GOAL 3: The garden will be multicultural and diverse		1.12 Grape vine arbor		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
All posted communication at the garden will be bilingual		1.13 Berry fence		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
Murals will be painted celebrating local culture		1.14 Hop tunnel		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
A "Little Free Library" will be created to store children's books in english and spanish		1.15 Dwarf fruit trees		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
Space will be set aside in the shed to store books and other resources on gardening in english and spanish		1.16 Fruit tree espalier		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
GOAL 4: The garden will embrace and support an intergenerational membership base		1.17 Frankentree and guild		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
Gardening and play areas will be developed for children		1.18 Beehive		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
Children's books and games will be stored at the garden		1.19 Mushroom logs		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
Accessible raised beds will be custom-made for seniors		1.20 Tire planters		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
GOAL 5: The garden will be safe, welcoming and inclusive		1.21 Can planters		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
A fence will be created surrounding the garden that will protect but not exclude		2.1 Kid's clubhouse		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
We will have bulletin boards and information kiosks to improve communication		2.2 Green box		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
There will be more than one entrance to the garden to make it more accessible		2.3 9-piece puzzle		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
GOAL 6: The garden will support community education and learning projects		2.4 Music wall		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
The garden will have learning areas for classes and workshops		2.5 Rocks and logs to climb on		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
The garden will have multiple educational elements		2.6 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
Educational signs will be posted around the garden with information about plants and other features		2.7 Miniature garden		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
Seeds and information on seed saving will be available to everyone		2.8 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
GOAL 7: Sustainability and resilience will be worked into the garden's design elements		2.9 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
Permaculture principles will be used to support a healthy ecosystem		2.9 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
Gardening practices will be strictly organic		2.9 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
Compost bins will be built for food scraps and yard waste		2.9 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
Native plants, flowers and prairie grasses will be planted abundantly throughout the space		2.9 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
A chicken coop will be installed to provide free fertilizer and integrated pest management		2.9 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
A rainwater harvesting system will be developed		2.9 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
An on-site water source will be installed		2.9 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
The concept of "Rethink, Reuse" will be applied to rebuild the garden using scrap wood		2.9 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							
A bike rack will be installed on site to encourage active transportation		2.9 Free little library		2.9 Free little library		3.8 Mosaic on cinder blocks		4.8 Blue dome		6.8 Native plants		7.8 Information board							



- 1 Growing**
  - 1.1 Individual raised beds
  - 1.2 Area for kids to garden
  - 1.3 Senior raised beds
  - 1.6 Donation beds
  - 1.7 Communal berms
  - 1.8 Hugokultur
  - 1.9 Herb spiral
  - 1.10 Three sisters
  - 1.11 Mushroom logs
  - 1.12 Grape vine arbor
  - 1.13 Berry fence
  - 1.14 Hop tunnel
  - 1.15 Dwarf fruit trees
  - 1.16 Fruit tree espalier
  - 1.17 Frankentree and guild
  - 1.20 Tire planters
- 2 Kids**
  - 2.1 Kid's clubhouse
  - 2.2 Green box
  - 2.5 Rocks and logs to climb on
  - 2.6 Free little library
- 3 Art and culture**
  - 3.1 Mural on wall
  - 3.2 Mosaic pavers
  - 3.3 Mosaic on cinder blocks
  - 3.4 Mosaic stoops
  - 3.5 Nopal sculpture
- 4 Social**
  - 4.1 Grill
  - 4.2 Sink, shelves and food prep
  - 4.3 Eating / seating area
  - 4.4 Fire pit
  - 4.5 Chess table
  - 4.6 Hammock
  - 4.7 Golden mean
  - 4.8 Bike dome
- 5 Birds, bees and chickens**
  - 5.1. Beehives
  - 5.2 Bird bath
  - 5.3 Bird feeder
  - 5.4 Chicken coop
- 6 Sustainability**
  - 6.1 Seed saving
  - 6.2 Compost system
  - 6.3 Rainwater harvesting
  - 6.4 On site water source
  - 6.5 Bike rack
  - 6.6 Native plants
- 7 Communication**
  - 7.1 Information kiosk
  - 7.2 Information board
  - 7.3 Mailbox
- 8 Storage**
  - 8.1 Shed
  - 8.2 Shedito
- 9 Borders and pathways**
  - 9.1 Main entrance
  - 9.2 Corner entrance
  - 9.3 Side entrance
  - 9.4 Back entrance
  - 9.5 Fence around garden
  - 9.6 Fence individual growing
  - 9.9 Central social area

# 1. GROWING

## 1.1 Individual raised beds

*Marshall Marone*

As much as we enjoy gardening collectively, it is also important that members have a space to garden alone. We decided to dedicate just under half of our total growing area to individual raised beds. We plan to have a total of 18 beds that will be tended by individuals, families, and groups of friends.

Each bed will be 4' x 8' and made of cedar timbers with c-brackets attached to the inside to accommodate a cold frame for an extended growing season. Wherever possible beds will also have a built-in structure to support a trellis for vertical gardening.

## 1.2 Area for kids to garden

*Erika Bravo*

The kid-sized raised beds will be made out of cinderblocks and wine boxes. The cinderblocks will be decorated with a mosaic along the side.

We will have 20 "plots" available. We hope that this project attracts more families from the neighborhood.

## 1.3 Senior raised beds

We will also have one large raised bed that will be taller than the others. It will be 2' x 20' and is for use by seniors or those with limited mobility.



Fig 41: Emily's bed, spring 2013.

# 1. CULTIVO

## 1.1 Canteros individuales de plantío *(traducción: Mariel Marti)*

*Marshall Marone*

Por mucho que disfrutamos de la jardinería colectiva, reconocemos que también es importante para algunos miembros tener un espacio personal para cultivar. Decidimos dedicar un poco menos de la mitad de nuestra área de cultivo para canteros elevados de plantío. Planeamos tener un total de 18 canteros que serán cuidados por individuos, familias y grupos de amigos.

Cada cantero medirá 4' x 8' y estará hecho de madera de cedro con soportes unidos a la parte interior para acomodar un marco frío por un periodo de crecimiento prolongado. Siempre que sea posible, los canteros también tendrán una estructura integrada para apoyar el enrejado de la jardinería vertical.

## 1.2 Canteros de plantío para los niños *(traducción: Mariel Marti)*

*Erika Bravo*

Los canteros de plantío para niños estarán hechas con bloques de cemento y cajas de vino. Los bloques de cemento estarán decorados con mosaicos. Tendremos 20 disponibles. Esperamos que este proyecto atraiga mas familias del barrio.

## 1.3 Canteros de plantío para personas mayores

*(traducción: Mariel Marti)*

También tendremos un gran cantero de plantío que será más alto que las demás. Tendrá 2' x 20' y será para uso de personas mayores o que tengan movilidad limitada.



Fig 42: Example of hoops connected to wooden frames for season extension.



Fig 43: Rendering of area for kids to garden featuring Karim and Margot.



### 1.4 CSA Donation box - La Huerta Style

*Erika Bravo and Patricia Bon*

The Manager of the St. Pius food pantry, Socorro, told us that occasionally families will come by to ask her for fresh produce. This gave us the idea to create a Community Supported Agriculture (CSA) program tailored to five families in need of fresh produce.

Traditionally, a CSA is a business agreement directly between a farmer and a customer. At the beginning of the season customers buy a share of produce to be delivered each week. In our case at the beginning of the season we will make an agreement with a few families to provide a weekly share of fresh vegetables, fruit, eggs and more for free.

On Sundays we will harvest produce for donation and prepare five CSA shares. We will pack them in small cardboard lunch boxes recycled from the St. Pius School lunch program. The shares will be ready for pickup at the end of the day.

Fig 44: Food donation for St Pius Food Pantry, spring 2013.



### 1.5 St Pius - Herb donation

*Erika Bravo and Alfredo Ocampo*

We have been donating to the St. Pius food pantry for several years, but lacked the organization to provide donations that really made an impact. After talking with our friends there, we learned that what they really needed was fresh herbs, especially epazote, cilantro, basil and mint. We will plant these herbs in our donation beds and communal berms.

Fig 45: Epazote: one of the many herbs we will grow at the garden for donation.



### 1.4 Caja de donaciones - CSA - La Huerta Style

(traducción: Mariel Marti)

Erika Bravo y Patricia Bon

Socorro, la encargada de la despensa de alimentos en St. Pius, nos contó que ocasionalmente las familias van a pedirle comida. Esto nos dio la idea de crear la Agricultura de Apoyo a la Comunidad (CSA - Community Supported Agriculture -) adaptada a cinco familias que necesitan productos frescos.

Tradicionalmente un CSA es un acuerdo comercial entre un agricultor y un cliente. Al comienzo de la temporada, los clientes compran una parte de la producción que se entrega semanalmente. En nuestro caso, en el comienzo de la temporada también haremos un acuerdo con algunas familias pero vamos a ofrecer semanalmente cestas de vegetales frescos, frutas, huevos y demás, de forma gratuita.

Los domingos cosecharemos productos destinados a donación y prepararemos cinco cestas de CSA. Las empacaremos en pequeñas cajas de cartón de la escuela de St. Pius, recicladas del programa de almuerzos escolares. Estas cestas estarán listas para retirarlas al final del día.

### 1.5 St. Pius - Donación de hierbas aromáticas

(traducción: Mariel Marti)

Erika Bravo y Alfredo Ocampo

Durante varios años hemos estado donando alimentos para la despensa de alimentos St. Pius, pero carecíamos de la organización para realizar donaciones que realmente hicieran un impacto. Después de hablar con nuestros amigos, descubrimos que lo que ellos realmente necesitan son hierbas frescas, especialmente epazote, albahaca, cilantro y menta. Plantaremos hierbas para ellos en nuestros canteros de donación y en bermas comunitarias.

Fig 46: Food donation from the garden, spring 2013.



### 1.6 Donation Beds

Rob Garmer

We will repurpose the two largest raised beds from our last growing season as donation beds. They each measure 16' x 5'.

Both beds will have sturdy trellising structures on the north sides. Trellising increases crop yield by giving more leaves access to the sun. The structures can be used for a variety of plants with curling tendrils, twining stems, or ropy branches and will support the growth of tomatoes, cucumbers, and any other vining plants.

#### We plan to grow the following crops in 2014:

**Bed 1:** tomatoes, tomatillos, basil, cilantro, and marigolds

**Bed 2:** peppers, onions, cucumbers and lettuce

The crops outlined above will provide our largest harvest in the peak growing season, but we will also plant some quick producers like spinach and radishes in the spring and fall.

Fig 47: Proposal of planting plan for donation bed 1.

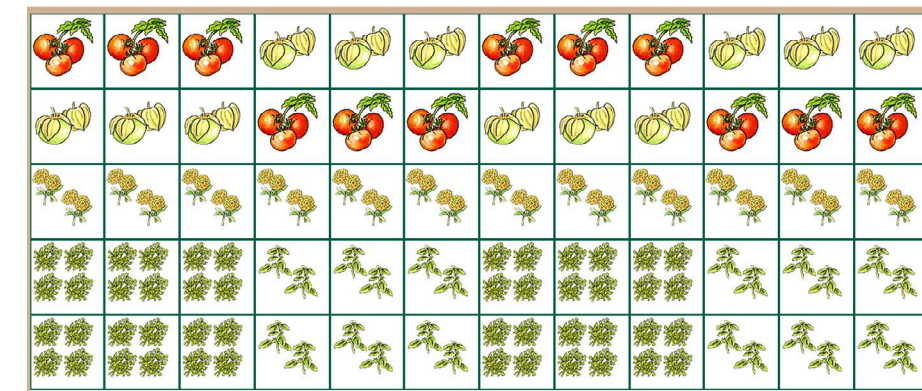
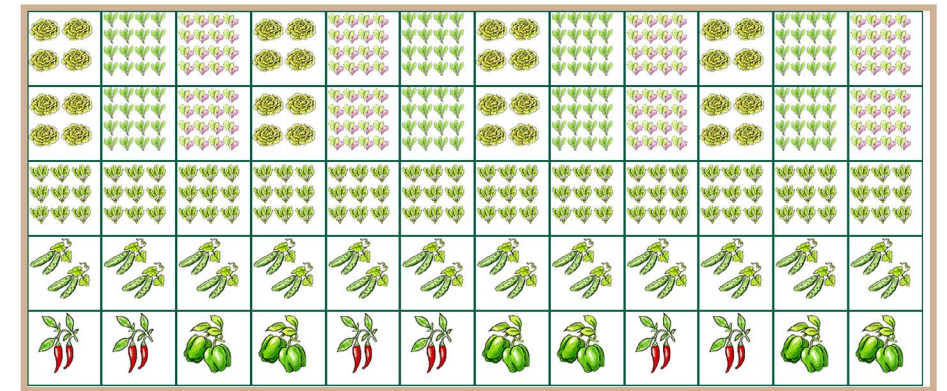


Fig 48: Proposal of planting plan for donation bed 2.



### 1.6 Canteros de donación (traducción: Mariel Marti)

Rob Garmer

Estaremos reutilizando los dos mayores canteros de siembra de nuestra ultima temporada de cultivo como canteros de donación. Cada uno mide 16' x 5'.

Las dos camas tendrán espalderas con resistentes estructuras en el lado norte. Las espalderas aumentan el rendimiento del cultivo, dejando las hojas con más acceso al sol. Las estructuras pueden ser usadas para una variedad de plantas con zarcillos que se encrespan, tallos trenzados o ramas y ayudaran al crecimiento de tomates, pepinos o cualquier otra planta enredadera.

#### Tenemos la intención de cultivar la siguiente cosecha en 2014:

**Cantero 1:** tomates, tomatillos, albahaca, cilantro y caléndulas.

**Cantero 2:** pimientos, cebollas, pepinos y lechugas.

Los cultivos mencionados anteriormente proporcionarán la mayor cosecha de la temporada alta, pero también plantaremos algunas cosechas rápidas como espinacas y rábanos en la primavera y el otoño.

## 1.7 Communal berms

Most of our communal growing area will be comprised of standard row crops planted in berms that curve around the garden paths. We plan to use a technique known as “sheet mulching” for the berms. They will be made of layered soil, compost, leaves, cardboard and other organic matter. They are easy to maintain, provide a healthy growing medium, and are a simple and familiar growing method for new gardeners.

In the past, keeping track of what we planted was difficult because there were so many things growing in the communal beds. The confusion meant that beds were rarely weeded or harvested since it was never clear what was a weed and what had been planted there on purpose.

If we dedicate each bed to a only small number of crops, maintenance will be much simpler. This coming season, each bed will have up to four main crops for easy plant identification and maintenance.

### We plan to grow the following crops in our communal berms in 2014:

1. Three sisters: corn, green beans, squash
2. Strawberries, caraway and bush beans
3. Bell peppers, carrots and eggplants
4. Cucumbers, radishes, lettuce and onions
5. Corn, beans and cantaloupe
6. Yellow squash, dill, peas and marigolds
7. Snow peas, lettuce and cucumbers
8. Watermelon, oregano and nasturtium



Fig 49: Example of curved berms made with sheet mulching technique.

## 1.7 Bermas comunitarias (traducción: Mariel Marti)

La mayor parte de nuestra área de cultivo comunitaria estará compuesta por cultivos en hileras plantados en bermas que se curvan alrededor de los senderos del jardín. Pensamos utilizar una técnica conocida como “sheet mulching” para las bermas. Estarán hechas de capas de suelo, abono orgánico, hojas, cartón y otros materiales orgánicos. Son fáciles de mantener, proporcionan un medio de crecimiento saludable y son un método simple y que resulta familiar para los nuevos jardineros.

En el pasado, hacer el seguimiento de lo que plantábamos era difícil porque había demasiadas cosas creciendo en los canteros de cultivo. Esta confusión hizo que los canteros raramente fueran desmatados o cosechados y nunca estaba claro lo que era una hierba mala de lo que se había plantado a propósito.

Si dedicamos cada cantero a un pequeño número de cultivos, el mantenimiento será mucho más sencillo. Así que, la próxima temporada, cada cantero tendrá un máximo de cuatro cultivos principales para facilitar la identificación de las plantas y el mantenimiento.

### Tenemos la intención de cultivar las siguientes cosechas en nuestras bermas comunales en 2014:

1. Tres hermanas: maíz, judías verdes, calabaza
2. Fresas, alcaravea y frijoles
3. Pimientos verdes, zanahorias y berenjenas
4. Pepinos, rábanos, lechugas y cebollas
5. Maíz, frijoles y melones
6. Calabacín amarillo, eneldo, arvejas y caléndulas
7. Chauchas, lechugas y pepinos
8. Sandía, orégano y capuchina

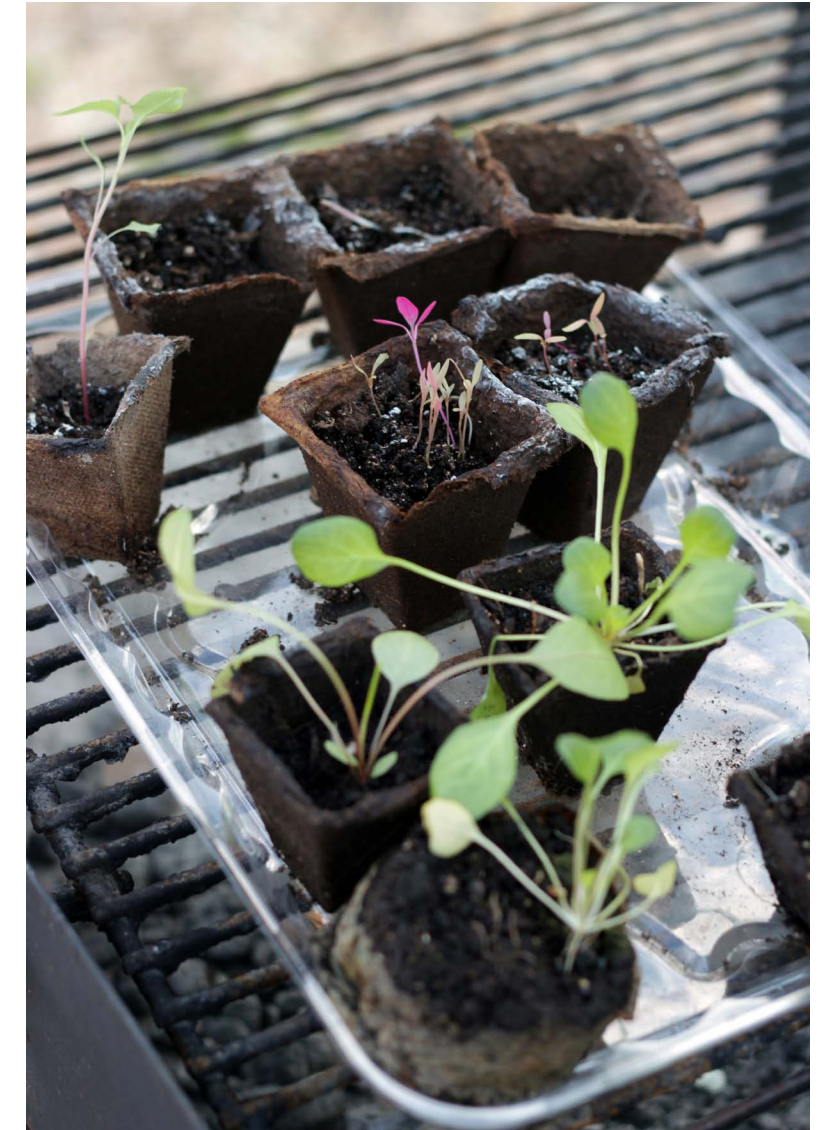


Fig 50: Seedlings for our communal berms, 2013.

## 1.8 Hugulkultur

Emily Ingram

Hugulkultur is another exciting project in our communal area. Hugulkultur is a long-term gardening technique that mimics natural ecosystems. It is built up of logs, leaves, sticks and other organic materials that slowly decompose, providing nutrients and moisture to plants growing in the mounds.

Almost anything can be planted in hugulkultur berms, but they are especially good for perennial plants (plants that go dormant over the winter, but resume growth in the spring). Their complex roots systems burrow deep into the decomposing matter, providing stability to the plant and structure to the berm. This system also allows us to cultivate long term perennials that take longer to establish such as; artichokes, asparagus and rhubarb.

## 1.9 Herb spiral

Imogene Ellis

An herb spiral is a circular structure that winds upward into a higher center. The structure's higher elevation creates favorable growing conditions for herbs like oregano and rosemary that require more light, while herbs that prefer wetter conditions, like mint and parsley, enjoy the extra water that gravity provides for them at the lower edges of the spiral.

Herbs will be interplanted with flowers and peppers to attract beneficial insects and add visual appeal. An herb spiral will offer visual contrast from other growing areas and create a communal space where gardeners and community members can harvest plants for culinary and medicinal use.

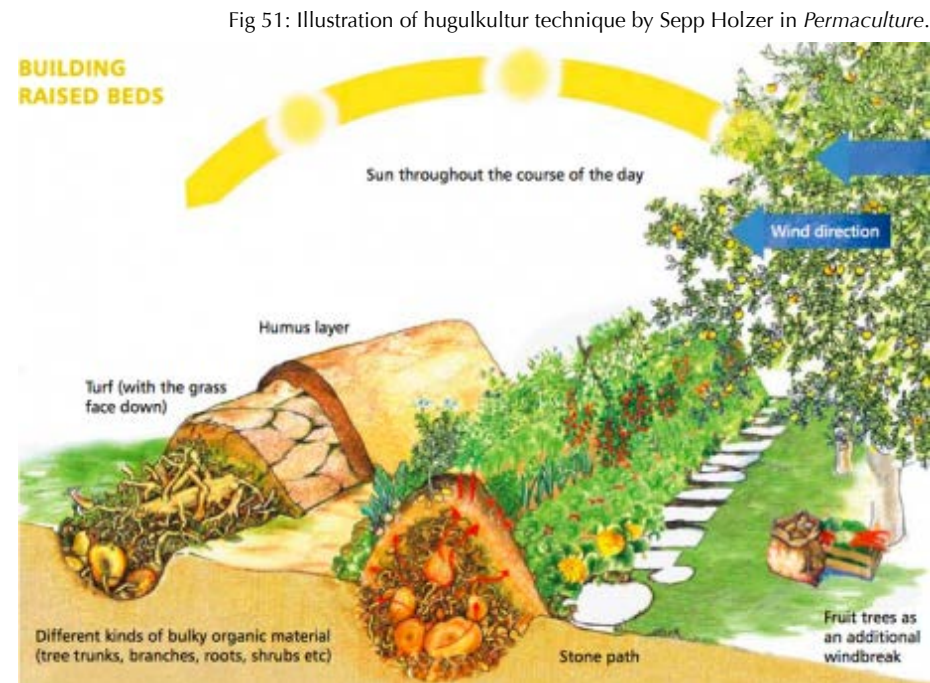


Fig 51: Illustration of hugulkultur technique by Sepp Holzer in *Permaculture*.

## 1.8 Hugulkultur (traducción: Mariel Marti)

Emily Ingram

Otro proyecto interesante en nuestra área comunitaria es hugulkultur, la cual es una técnica de jardinería a largo plazo que imita los ecosistemas naturales. Esta construido de troncos, hojas, palos y otros materiales orgánicos que se descomponen lentamente, proporcionando humedad y nutrientes a las plantas que crecen en los montículos.

Casi cualquier cosa puede ser plantada en bermas hugulkultur, pero son especialmente buenas para las plantas perennes (plantas que quedan latentes en el invierno, pero reanudan el crecimiento en la primavera). Sus complejos sistemas de raíces excavan profundamente en la materia en descomposición, proporcionando estabilidad a la planta y a la estructura de la berma. Este sistema también nos permite cultivar plantas perennes a largo plazo que requieran mas tiempo para arraigarse, tales como: alcachofas, espárragos y ruibarbo.



## 1.9 Espiral de hierbas aromáticas (traducción: Mariel Marti)

Imogene Ellis

Una espiral de hierbas aromáticas es una estructura circular en forma de espiral con el centro mas alto. La elevación mas alta en el centro de la estructura crea condiciones favorables de crecimiento para las hierbas como el orégano y el romero que requieren mas luz, mientras que las hierbas que requieren condiciones mas húmedas, como la menta y el perejil, disfrutan del agua extra que la gravedad les proporciona por estar en los bordes inferiores del espiral.

Las hierbas son intercaladas con flores y pimientos para atraer insectos benéficos y agregar atractivo visual. Un espiral de hierbas ofrecerá un contraste visual con las otras zonas de cultivo y creará un espacio común donde los jardineros y los miembros de la comunidad puedan cosechar plantas para uso culinario y medicinal.



Fig 52: Example of herb spiral made with bricks.

### 1.10 “Three sisters”

Corn, squash, and beans – the Three Sisters – are the primary crops of many Native American cultures. When planted together as companions they benefit from one another in multiple ways:

- The corn provides structure for the beans to climb on, eliminating the need for poles.
- The beans are nitrogen fixers, which corn and squash need to grow.
- The squash provides ground cover that protects the roots of the beans and the corn, while keeping the ground moist.

We will be growing the three sisters on the north side of the garden in one of our communal berms. The plot will be roughly 2' x 18'. We plan to grow different varieties of corn, including glass gem corn, orchard baby and tom thumb popcorn, as well as several different types of beans and squash.

### 1.11 Mushroom logs

Growing mushrooms on logs is a cheap, easy and low maintenance way to get healthy, vegan, protein. We can purchase logs, try to get some donated or make them ourselves.

We will make them ourselves by drilling holes in freshly cut eucalyptus logs and filling them with plugs of spawn (kind of like mushroom seeds) which we then seal with beeswax. Then they are placed in a shaded, humid, outdoor location. Mushrooms will begin to grow within one year.



Fig 53: Illustration of the “three sisters” by Victoria Thurmond.

### 1.10 “Tres hermanas” (traducción: Mariel Marti)

Maíz, calabaza y frijoles -las tres hermanas- son los cultivos primarios de muchas culturas nativas americanas. Cuando se plantan juntos como compañeros se benefician entre si de múltiples maneras:

- El maíz proporciona estructura para la elevación de los frijoles, eliminando la necesidad de postes.
- Los frijoles son fijadores de nitrógeno, que el maíz y la calabaza necesitan para crecer.
- La calabaza proporciona cobertura en el suelo que protege las raíces de los frijoles y del maíz, mientras mantiene el suelo húmedo.

Estaremos cultivando “las tres hermanas” en el lado norte del jardín en una de nuestras bermas. El área de cultivo será más o menos de 2' x 18'. Tenemos la intención de plantar diferentes variedades de maíz, así como también varios tipos de frijoles y calabazas.

### 1.11 Hongos (traducción: Mariel Marti)

El cultivo de hongos en troncos es una manera fácil, barata y de bajo mantenimiento de obtener proteína saludable y vegana. Podemos comprar troncos, tratar de conseguir donaciones o hacerlos nosotros mismos.

Podemos hacerlos nosotros mismos perforando troncos frescos de eucalipto y llenándolos de tapones de desove (algo así como semillas de hongos), que luego sellaremos con cera de abejas. Deben ser colocados en un lugar húmedo, al aire libre y con sombra. Los hongos comenzarán a crecer dentro de un año.



Fig 54: Illustration of a mushroom log by Victoria Thurmond.

### 1.12 Grape vine arbor

The entrance to our individual growing area will be decorated with an arbor. We will plant a concord grape vine (otherwise known as fox grapes) on either side that will be supported by the wooden beams.

### 1.13 Berry Fence

The berry fence project was developed with help from Ivy Czekanski and John Cahill.

The individual growing area will be separated from the rest of the garden by a berry fence. A hedge of berries will be trained to grow on a trellis, made of posts spread roughly 8' apart and connected with support wire. The hedge will be approximately 50' x 1'.

Multiple varieties of berries will be planted, with red fall bearing (ever-bearing) raspberries as the main crop. The crowns (baby raspberry plants) will be donated by John Bailey in the spring.

### 1.14 Hop tunnel

Marc Bahnsen and Isabelle Heyward

The tunnel will serve as an entrance to the garden on the northeast corner and will act as a structure on which hops can grow. It will be 6' wide, roughly 8' high and 15' in length. The structure will be made of steel. The fabrication of the tunnel will be overseen by local metal worker. Bruce, along with members of the garden, will build the structure at his workshop and we will be piecing it together on site.

The hop plant itself will be an integral part of the tunnel, providing shade and visual appeal. Hops use vines to climb taking 2-3 years to mature. By the time each plant is fully grown they will be capable of producing enough hops to fill five one-gallon bags.

Fig 55: Concord grapes: the variety we will be planting by the arbor.



Fig 56: Support system for the berry fence, stakes on either end hold support wire.



### 1.12 Pérgola de parra (traducción: Magaly Acosta)

La entrada de nuestra área de cultivación se decorará con una pérgola de madera. Plantaremos parras en ambos lados sostenidas por los postes. La variedad de uvas será Concord (también nombradas fox grapes).

### 1.13 Valla de bayas (traducción: Magaly Acosta)

La valla de bayas fue desarrollado con la ayuda de Ivy Czekanski y John Cahill.

El área individual de cultivación se separará del resto del jardín con una valla de bayas. Un seto de bayas se entrenará a crecer en un enrejado hecho de postes separados por más o menos 8 pies y conectados con un soporte de alambre. El enrejado tendrá aproximadamente 50 pies por 1 pie.

Múltiples variedades de bayas se plantarán, con el otoño rojo conteniendo frambuesas como el cultivo primario. Las coronas (plantas de frambuesa infantiles) serán donadas por John Bailey en la primavera.

### 1.14 Túnel de lúpulo (traducción: Magaly Acosta)

Marc Bahnsen and Isabelle Heyward

El túnel de lúpulo servirá como una entrada al jardín en la esquina del noreste y también actuará como estructura en cual puede crecer el lúpulo. El lúpulo tendrá 6 pies de ancho, más o menos tendrá 8 pies de altura y 15 pies de largo. La estructura estará hecha de acero. Bruce Fields, un artista local y trabajador de metal está haciendo el túnel. El lo está construyendo en su taller y lo armaremos en el sitio.

La planta lúpulo será una parte integral del túnel, proporcionando sombra y estética visual. El lúpulo usa la vid para trepar, tomándose de 2 a 3 años para madurar. Cuando han madurado podrán producir suficiente lúpulo para llenar una bolsa de cinco galones.

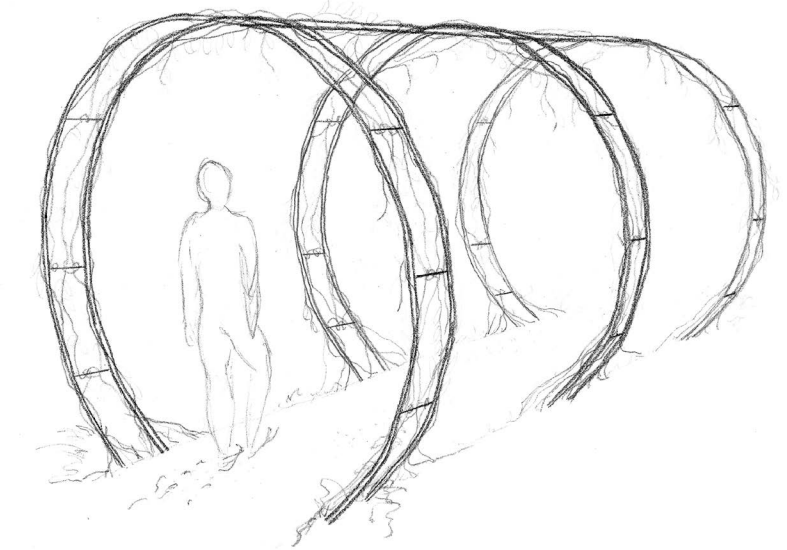


Fig 57: Sketches of the hop tunnel, Illustrations by Isabelle Heyward.

### 1.15 Dwarf fruit trees

*Emily Ingram and Luz Morales*

We will plant a row of four fruit trees on the north border of the garden. They will be dwarf varieties, which only grow to about 8 - 10' tall, or semi-dwarfs, which may reach 15'. This will make them easy to harvest for everyone, including children. The varieties we hope to include are: 1 sweet cherry, 2 American hazelnut and 1 peach.

All varieties chosen will be well suited to Chicago's climate and the unique needs of our space. Priority will be given to heritage and disease resistant varieties, and general hardiness to allow for organic maintenance.

### 1.16 Fruit tree espalier

*Emily Ingram*

An espalier is a fruit tree whose branches are trained to grow flat against a wall, supported on a lattice or a framework of stakes. We will have 3 espalier trees trained against the fence that lines the alley. They will be 5' tall, again making them easy for everyone to harvest. We will have two apple trees and one pear tree. The apple trees will be chosen to pollinate each other, and the pear tree will be a self-fertile variety.

### 1.17 Frankentree and guild

A "frankentree", also known as a "fruit salad tree" can bear up to six different fruits by grafting different varieties of fruit from the same family onto a single rootstock.

Our frankentree will be grafted with stone fruits: peaches, apricots, plums and nectarines; each ripening at different times. The varieties on our tree will be chosen to pollinate themselves and our other fruit trees. Our frankentree will include stanley or other self-fertile plums, sweet cherries and peaches.

A "guild" is a consortium of plants that grow together to achieve a common goal. Guilds are commonly created under trees in an attempt to lighten workload, while still benefitting the tree with pest prevention, fertilization, and pollination, by attracting beneficial insects and keeping predators at bay. Our guild will be planted underneath our frankentree and will include the following companions:

- Bee attractants (bee balm, echinacea)
- Pest repellent herbs (mint, oregano, lavender)
- Dynamic accumulators (comfrey)
- Nitrogen fixers (clover, goumi, legumes)
- Bulbs to inhibit grass (daffodils, onion, garlic)



Fig 58: Pear tree trained as an espalier. A similar variety will be grown at the garden.

### 1.15 Árboles frutales enanos (traducción: Magaly Acosta)

*Emily Ingram and Luz Morales*

Planeamos incluir una andana de cuatro árboles frutales en el borde norte del jardín. Serán de tipos enanos que crecen sólo de 8 a 10 pies de alto, o semi enanos que pueden crecer hasta 15 pies de alto, haciéndolos fácil para que todos los cosechen, incluyendo a los niños. Las variedades que deseamos incluir son: 1 cereza dulce, 2 avellanas americanas y 1 durazno.

Todas las variedades elegidas estarán equipadas para el clima de Chicago y las necesidades únicas de nuestro espacio. Se le dará prioridad a las variedades resistentes a la enfermedad, a variedades de índole patrimonial y las que generalmente tengan más fortaleza para asimilar el mantenimiento orgánico.

### 1.16 Árbol frutal espalier (traducción: Magaly Acosta)

*Emily Ingram*

Un espalier es un árbol frutal cuyas ramas se entrenan a crecer verticalmente contra una pared, soportadas en un enrejado o un marco de estacas. Tendremos tres árboles espalier entrenados contra el cerco que da al callejón. Tendrán 5 pies de altura, haciéndolos fácil para que todos los cosechen. Los manzanos se elegirán para polinizar el uno al otro, y el peral será de variedad auto fértil. Las variedades que deseamos incluir son: 2 manzana y 1 pera.

### 1.17 Frankentree y gremio (traducción: Magaly Acosta)

Un "frankentree" también conocido como "árbol de ensalada frutal" es un árbol que produce hasta 6 frutas diferentes creciendo en una sola planta. Diferentes variedades de la fruta de la misma familia se injertan en una sola rizoma.

Nuestro frankentree será injertado con drupas: duraznos, damascos, ciruelas, y nectarinas; cada una madurando a diferentes tiempos. Las variedades en nuestro árbol se elegirán para polinizarse entre sí, y a los demás

árboles frutales. Deseamos incluir una de cada siguiente variedad: Stanley u otra ciruela autofertil, cereza dulce y durazno.

Un gremio es un consorcio de plantas que crecen juntas para lograr una meta común. Los gremios regularmente se construyen bajo los árboles para intentar reducir la carga de trabajo y al mismo tiempo beneficiarlos con preventivos contra plagas, fertilización, y polinización al atraer insectos beneficiosos para los árboles, y también para mantener los depredadores a raya. Nuestro gremio se plantará bajo nuestro frankentree e incluirá los siguientes compañeros:

- Atrayente de abeja
- Plantas repelentes de insectos (menta, orégano, lavanda)
- Acumuladores dinámicos (comfrey)
- Fijadores de nitrógeno (trébol, goumi, legumbres)
- Bulbos para inhibir el zacate (narcisos, cebollas, ajo)

Fig 59: Different varieties of stone fruits like these will grow on our frankentree.



### 1.18 Boot planters

We will use recycled materials such as old shoes or boots to grow flowers and other ornamental plants. They will hang from the fence, or go anywhere in the garden where there is extra space.

### 1.19 Bottle planters

*Jesus Quiroz and Merce Cruz*

Small plants like herbs and flowers will grow out of planters made from recycled plastic bottles. We will hang them outside the shed or the children's club house.

### 1.20 Tire planters

*Alfredo Morales*

We will have two tall and colorful tire planters, one on each side the of the grape vine arbor. They are a great way to add some color, height and texture to the garden.

### 1.21 Can planters

*Jesus Quiroz*

Jesus, the owner of our neighboring restaurant Sabor Y Sazon offered to donate large cans we can use to grow flowers and other small plants in. These can be placed anywhere around the garden.

Fig 60: Planter made with old tires.



Fig 61: Boots and old shoes that can be repurposed as planters.



### 1.18 Macetas de botas (traducción: Magaly Acosta)

Podemos usar materiales reciclados como zapatos viejos o botas para flores y otras plantas ornamentales. Pueden colgar del cerco, o se pueden ubicar donde haya espacio en el jardín..

### 1.19 Macetas de botellas (traducción: Magaly Acosta)

*Jesus Quiros y Merce Cruz*

Las macetas se pueden hacer de botellas de plástico recicladas para las plantas pequeñas como las flores y la hierba. Las podemos colgar afuera del cobertizo o la casita de juegos de los niños.

### 1.20 Macetas de llantas (traducción: Magaly Acosta)

*Alfredo Morales*

Tendremos dos macetas altas y coloridas, una en ambos lados de la pérgola de parra. Es un excelente modo para agregar textura, altura, y un poco de color al jardín.

### 1.21 Macetas de botes (traducción: Magaly Acosta)

*Jesus Quiroz*

Jesus, el dueño de un restaurante cercano Sabor Y Sazón se ofreció a donar botes grandes en los cuales podremos cultivar más plantas pequeñas y flores. Se podrán ubicar en cualquier lugar de la huerta.

Fig 62: Planters made with repurposed soup tin cans.



Fig 63: Plastic bottles repurposed as small planters.





## 2. Kids

### 2.1 Kid's Club house

*Geanete Zapata, Erika Bravo, Damien Urquilla, Osvaldo de Paz and Karim Ocampo*

We will transform our existing garden shed into a clubhouse for the kids. We will install a window on the left side and allow the kids to decorate it in any way they like. It will also be used to store their games, books and gardening tools.

### 2.2 Green Box

*Damien Urquilla, Osvaldo de Paz and Karim Ocampo*

The green box is a lending library of books and games for kids in the neighborhood. Anyone can come and borrow items for free, but if they do not return it on time a fee of 75¢ will be charged, 25¢ of which will go to the kids and 50¢ to the garden.

### 2.3 9-Piece puzzle

*Alfredo Morales*

On the left side of the clubhouse there will be a large panel divided into 9 squares for kids to paint on. It will be coated in oil paint, so the kids can use water soluble paint that can later be washed off. The canvas will be able to be used time and time again.

## 2. NIÑOS

### 2.1 La casita de juegos de los niños *(traducción: Magaly Acosta)*

*Geanete Zapata, Erika Bravo, Damien Urquilla, Osvaldo de Paz and Karim Ocampo*

Transformaremos el cobertizo del jardín en una casita de juegos para los niños. Instalaremos una ventana en el lado izquierdo y permitiremos que los niños la decoren como quieran. Se usará para guardar sus juegos, libros, y herramientas del jardín.

### 2.2 La caja verde *(traducción: Magaly Acosta)*

*Damien Urquilla, Osvaldo de Paz y Karim Ocampo*

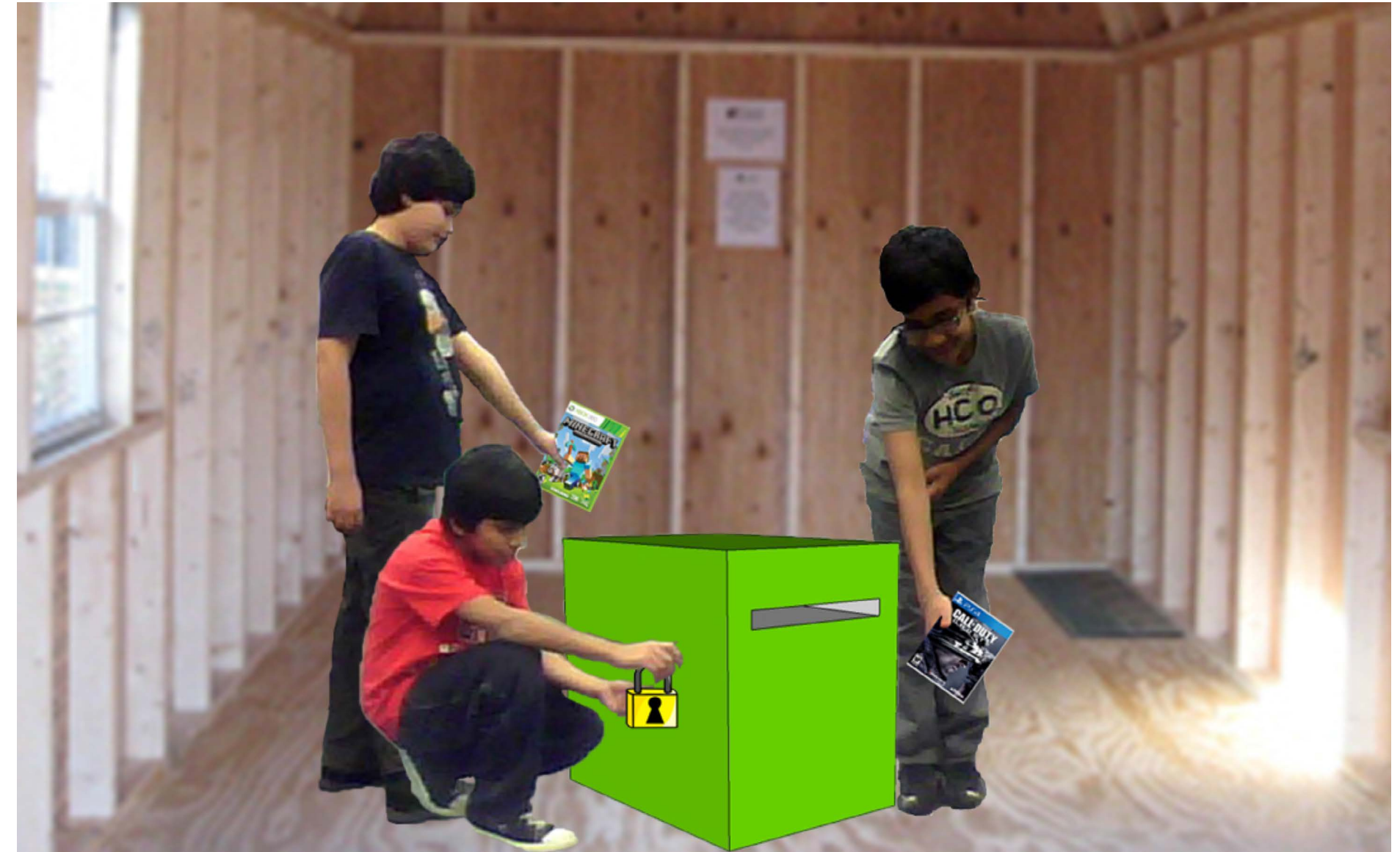
La caja verde es una biblioteca de libros y juegos que se les presta a los niños de la vecindad. Quien quiera puede venir a tomar prestado los artículos gratuitamente, pero si no los devuelven a tiempo, habrá un cargo de \$.75 del cual \$.50 se usara para el jardín y \$.25 se usara para los niños.

### 2.3 Rompecabezas de 9 piezas *(traducción: Gustavo Oliveira)*

*Alfredo Morales*

En el lado izquierdo de la casita de juegos habrá un gran panel dividido en 9 cuadrados para que los niños pinten. Será recubierto con pintura de aceite, por lo que los niños pueden utilizar pintura soluble en agua, que puede ser lavada y re-usada una y otra vez.

Fig 64: Rendering of the Green Box project by Steve Broadwell, Ozzie, Karim, and Damien.



## 2.4 Music wall

Sara Ellis

The music wall will be made from reclaimed objects ranging from wooden xylophones to old pots, pans, bells and chimes. We hope to partner with a music teacher from one of the local schools to develop this project.

## 2.5 Rocks and logs to climb on

Large rocks and logs will be placed around the center of the garden for the kids to climb, play and draw on. They can also be used for seating.

## 2.6 Free little library

Oswaldo de Paz

Little Free Libraries are part of a community movement that offers free books to share with neighbors. They promote literacy and a love of reading. Our little library will be placed in a quiet area of the garden by the hammock as part of our reading nook.

## 2.7 Miniature garden

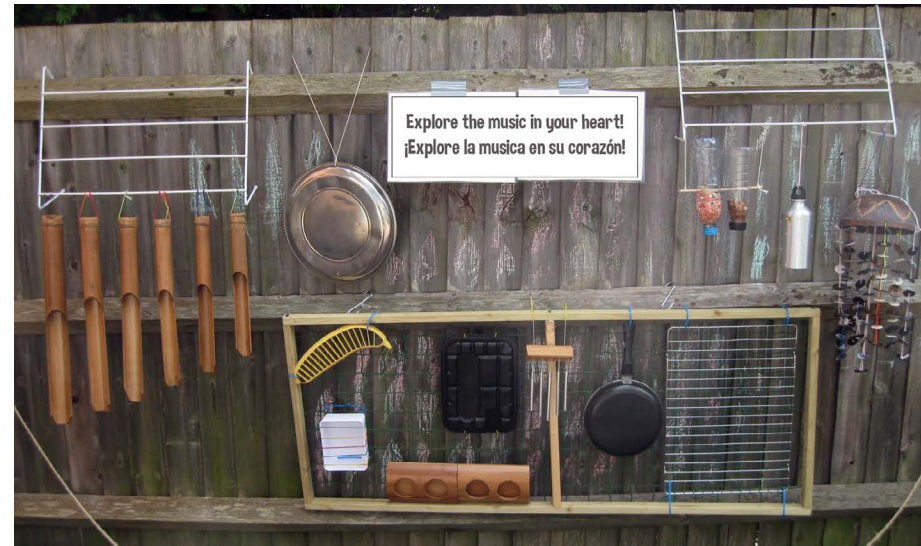
Yara Ocampo

We will have miniature gardens all over and anywhere a little magic can be spread. They will range from simple fairy gardens to little nooks with tiny objects. These little gardens will nurture imagination, creativity and playfulness.

Fig 65: Example of free little library.



Fig 66: Sample music wall for inspiration, pulled off the internet.



## 2.4 Pared de música (traducción: Magaly Acosta)

Sara Ellis

La pared de música se hará de objetos como xilófonos, ollas viejas, campanas, y campanillas. Deseamos desarrollar este proyecto en asociación con un maestro de música local.

## 2.5 Piedras y leños para treparse (traducción: Magaly Acosta)

Grandes piedras y leños se ubicaran alrededor del centro del jardín para que los niños trepen, jueguen y dibujen. También se pueden usar como asientos.

## 2.6 Pequeña biblioteca gratuita (traducción: Magaly Acosta)

Oswaldo de Paz

Bibliotecas pequeñas gratuitas son parte de un movimiento comunitario que ofrece libros para compartir con los vecinos. Promueven la capacidad de leer y gusto para leer. Nuestra biblioteca pequeña se ubicara al lado de la hamaca, en un lugar tranquilo del jardín y será un rincón para leer.

## 2.7 Jardín en miniatura (traducción: Gustavo Oliveira)

Yara Ocampo

Tendremos jardines en miniatura por toda la huerta, donde sea que un poco de magia se pueda difundir. Habrá desde jardines de hadas sencillos hasta pequeños rincones con pequeños objetos. Estos mini jardines nutrirán la imaginación, la creatividad y la alegría.

Fig 67: Logs in children's nature garden.



Fig 68: Rocks in children's play area.



## 3. Art & Culture

### 3.1 Mural

We plan to work with our neighbors to paint a mural on the wall behind Casa Juan Diego, a youth center near the garden. The details of the mural are forthcoming and we are certain we would like the mural to reflect the character of our garden and our community. We hope to develop the mural in partnership with local artists.

### 3.2 Mosaic pavers for pathway

*Margaret Heinzeroth and Imogene Ellis*

Our main pathways will be decorated with mosaic pavers (see page 96 for



Fig 69: Mosaic pavers to be inlaid in the gravel pathway.

more information on paths). The pavers will be made during a community event in April. We will invite our neighbors to join us and make their own unique mosaic pavers that we will include in the path. This process will engage the community and help our neighbors feel connected to the garden.

### 3.3 Mosaic on cinder blocks

*Erika Bravo*

The area for kids to garden will also use this technique. The cinder blocks will be decorated with colorful mosaics. See page 46 for more information.

### 3.4 Mosaic “stoops”

We have two stone benches in the garden. They have been there for many years and although they are part of our history, they are very uncomfortable! So we decided to deconstruct them and use their mosaic seats as door stoops for both of our arbors.

### 3.5 Nopal sculpture

*Erika Bravo*

Most plants native to Mexico would not survive in our climate, but we would like to grow them in our garden symbolically. We decided to include a sculpture of a Nopal (sometimes known as a prickly pear cactus) at the corner entrance of the garden. We will put out a call for local artists to design it for us.

## 3. Arte y Cultura

### 3.1 Mural *(traducción: Elizabeth Gracia)*

Tenemos la intención de trabajar con nuestros vecinos para pintar un mural en la pared detrás de la antigua oficina de la Casa Juan Diego. Los detalles del mural están por definirse pero tenemos claro que nos gustaría el mural para reflejar el carácter de nuestro jardín y nuestra comunidad. Esperamos desarrollar el mural en colaboración con artistas locales.

### 3.2 Adoquines de mosaico para los senderos

*(traducción: Elizabeth Gracia)*

*Margaret Heinzeroth y Imogene Ellis*

Nuestros senderos principales estarán decorados con adoquines de mosaico (véase la página 96 para obtener más información sobre las rutas). Los adoquines se harán durante un evento comunitario en abril. Vamos a invitar a los vecinos a unirse a nosotros para hacer sus propios mosaicos originales que vamos a incluir en la ruta de acceso. Este proceso va a reforzar la participación de la comunidad y ayudará a que nuestros vecinos se sientan conectados con el jardín.

### 3.3 Mosaico en bloques de cemento *(traducción: Elizabeth Gracia)*

*Erika Bravo*

El área dedicada a que los niños trabajen en sus cultivos también utilizará esta técnica. Los bloques de cemento serán decorados con mosaicos de colores. Consulte la página 46 para obtener más información.

### 3.4 Escalinatas de mosaico *(traducción: Elizabeth Gracia)*

Tenemos dos bancos de piedra en la huerta. Han estado allí durante

muchos años y son parte de nuestra historia, pero son muy incómodos! Así que decidimos desmontarlos y utilizar sus asientos de mosaico como escalinatas para las puertas de nuestras dos glorietas. Una de ellas estará en la base de la entrada principal en Cullerton St. y el otro bajo el parral de uva.

### 3.5 Escultura de nopal *(traducción: Elizabeth Gracia)*

*Erika Bravo*

La mayoría de las plantas nativas de México no sobrevivirían en nuestro clima, pero nos gustaría que crecieran en nuestro jardín simbólicamente. Decidimos incluir una escultura de un Nopal en la entrada ubicada en la esquina del jardín. Tenemos la intención de hacer una convocatoria de artistas locales que lo diseñen para nosotros.



Fig 70: Inspiration for the sculpture of the nopal.

# 4. Social

## 4.1 Grill

*Marshall Marone*

We will construct a permanent grill that will be accessible to the whole neighborhood. It will be a great location for cookouts during the summer, adding one more reason for our neighbors to spend time at the garden. The grill will also include a wood burning oven and a hookup for the option of propane grilling.

## 4.2 Sink, shelves and food prep

*Alfredo Ocampo*

Since we plan on doing a lot of cooking, it is important that we develop a place for food prep and washing up. So, we are building a sink with a large countertop and shelves.

The sink will be connected to our main water source with an underground extension hose. It will be made of stainless steel and the counter will be made of black and green granite.

## 4.3 Eating/seating area

Our main seating area will be in the center of the garden. We will have two picnic tables, as well as logs, trunks and rocks. See page 64 for more information on the rocks and logs.



Fig 71: Rendering of Marshall by the grill he designed.

# 4. Lo Social

## 4.1. Parrilla *(traducción: Dan Moore)*

*Marshall Marone*

Nuestro plan es construir una parrilla permanente que estará disponible para todos los vecinos. Será un lugar ideal para comidas al aire libre durante el verano, añadiendo una razón más para que nuestros vecinos pasen tiempo en el jardín. También incluirá un horno de leña y una conexión para tener la opción de usar una parrilla de propano.

## 4.2 Fregadero, estantes, y sitio para preparar comida

*(traducción: Dan Moore)*

*Alfredo Ocampo*

Dado que tenemos la intención de cocinar frecuentemente, es importante que desarrollemos un lugar para el lavado y preparación de comida. Por lo tanto, estamos construyendo un lavabo con un gran mostrador y estanterías.

El fregadero estará conectado a nuestra principal fuente de agua a través de una extensión por debajo de la tierra. Estará hecho de acero inoxidable y la cubierta estará hecha de granito negro y verde.

## 4.3 Area para sentarse a comer *(traducción: Dan Moore)*

Nuestra principal área para sentarse estará ubicada en el centro del jardín. Vamos a tener dos mesas de picnic, troncos y rocas para sentarse. En la página 65 hay más información acerca de troncos y piedras.



Fig 72: Rendering of the sink that Alfredo is going to build.

#### 4.4 Fire pit

Even though bonfires are very popular with our community, our neighbors have expressed concern over irresponsible fires in the past. We have addressed this issue by removing our permanent fire pit. From now on we will be using a portable structure that can be moved in and out of the garden. It will be stored in the shed when not in use. We have a designated spot for it in the garden near the cooking and social area.

#### 4.5 Chess table

Dan Moore

Chess is a popular game in our neighborhood and a few of our garden members are avid players. A chess table will make a great addition to the garden, providing a great gathering place for people to play in a healthy, outdoor environment. We will try to get a grant for a table like the ones they have in New York City parks. If we don't succeed we will make one out of a large, repurposed wire spool.

Fig 73: After hours at the garden, friends enjoying our old fire pit.



#### 4.4 Area para fogatas (traducción: Elizabeth Gracia)

A pesar de que las fogatas son muy populares hemos tenido problemas en el pasado con nuestros vecinos a causa de incendios provocados por personas que no estaban tomando las precauciones de seguridad necesarias. Hemos abordado este problema mediante la eliminación de nuestro pozo permanente para fogatas. A partir de ahora, vamos a utilizar una estructura portátil. Se almacenará en el cobertizo cuando no esté en uso. Tenemos un lugar designado para ella en el jardín cerca de la cocina y el área social.

#### 4.5 Mesa de Ajedrez (traducción: Dan Moore)

Dan Moore

El ajedrez es un juego muy popular en nuestro barrio y algunos de nuestros miembros son ávidos jugadores. Sería espectacular añadir una mesa de ajedrez al jardín. La mesa sería un espacio para reunir y jugar en un ambiente sano y al aire libre. Vamos a solicitar fondos para comprar una mesa. Si no lo logramos, entonces vamos a construir la mesa reciclando un gran carretel de madera.

Fig 74: Chess table made out of a repurposed spool.



#### 4.6 Hammock

Sara Henley

The garden is a peaceful place and we often come by just to relax. We will have a hammock in a shady corner of the garden to be used for quiet time. It will be a folding hammock that we can put up and take down as we please. It will be stored in the shed. The hammock is being donated by Mike Duffy.

#### 4.6 Hamaca

Sara Henley

El jardín es un lugar tranquilo donde venimos a relajarnos. Vamos a tener una hamaca en un rincón sombreado del jardín que se utilizará con ese fin. Será una hamaca plegable. La vamos a almacenar en el cobertizo y será donada por Mike Duffy.

Fig 75: Rendering of our new hammock featuring Karim, by Victoria Thurmond.



#### 4.7 Golden mean

*Sara Henley, Raul Urquilla, Margaret Heinzeroth*

The golden ratio is a pattern of proportions that appears again and again in nature. It manifests in material elements such as flower petals, seeds and pine cones to environmental phenomena like hurricanes and spiral galaxies. The ubiquity and astounding functionality of the golden ratio suggests its importance as a fundamental characteristic of the Universe. We would like to honor nature by attempting to recreate the golden ratio in our meditation dome.

Our Golden Mean will be a paved circle measuring 8' in diameter. The distinctive pattern of the golden ratio will be replicated in the ground with stones. See page 96 for a diagram of the mosaic.

#### 4.8 Bike dome

*Imogene Ellis, Margaret Heinzeroth, Sara Henley*

The bike dome is a living sculpture above the golden mean. It will serve as a gentle shelter, providing privacy and shade. The dome will be made with repurposed bike rims held together with zip ties.

We will be partnering with Working Bikes on this project. Working Bikes is a volunteer run organization in Chicago that rescues discarded bicycles and gives them new homes. They will provide the 40 bike rims we need to build the dome.

Fig 76: Romanesco broccoli displaying the perfect proportions of the golden ratio.



#### 4.7 Número áureo (traducción: Jimmy Garzon)

*Sara Henley, Raul Urquilla, Margaret Heinzeroth*

El número áureo, también llamado el número de oro o razón dorada, es un patrón de proporciones que aparece una y otra vez en la naturaleza, desde elementos materiales, como pétalos de flores, semillas y piñas coníferas hasta fenómenos ambientales como los huracanes y las galaxias espirales. La omnipresencia y la funcionalidad asombrosa de dicha proporción en la naturaleza sugiere su importancia como una característica fundamental del Universo. Nos gustaría honrar la naturaleza intentando recrear el número de oro en nuestra cúpula de meditación. El brocoli romanesco al lado ilustra las proporciones del número áureo.

Será un círculo pavimentado el cual mide 8' de diámetro. El patrón distintivo del número áureo se repetirá en el suelo con piedras. Consulte la página 96 para ver un diagrama del mosaico.

#### 4.8 El bici-domo (traducción: Jimmy Garzon)

*Imogene Ellis, Margaret Heinzeroth, Sara Henley*

El bici-domo es una escultura viva colocada encima del número áureo. Servirá como un refugio apacible, proporcionando privacidad y sombra. Este domo se construirá con llantas de bicicleta reutilizadas y sujetadas unas otras con con bandas zip.

Vamos a asociarnos en este proyecto con Working Bikes. Working Bikes es una organización dirigida por voluntarios en Chicago que rescata bicicletas desechadas y les da nuevos hogares. Ellos proporcionarán los 40 aros de bicicleta que necesitamos para construir la cúpula.

Fig 77: What we hope our bike dome will look like in the summer!



# 5. Birds, bees & Chickens!

## 5.1 Beehives

*Geanete Zapata*

We have always had bees in our garden. We love them for their delicious honey and for pollinating all of our plants! We plan to have three hives in our new layout and will be exploring different techniques like top bar and langstroth hives.

## 5.2 Bird Bath

It is very important to provide a water source for birds, bees and small animals in community gardens because they will often peck and destroy unripened fruit when they are merely seeking water. By providing abundant and clean water for our wildlife, we will also indirectly safeguard our crops.

We will be building our own bird bath following the instructions from the Audubon Society webpage, under “Solar-powered bird bath instructions”. Here is a link to the instructions: [http://chapterservices.audubon.org/sites/default/files/documents/solar\\_birdbath\\_instructions\\_3.pdf](http://chapterservices.audubon.org/sites/default/files/documents/solar_birdbath_instructions_3.pdf)

Two 5-gallon buckets are used, one for a reservoir and a second that functions as a casing to prevent the sides of the hole from caving in. A 14” saucer, like the kind that goes under a potted plant, forms the birdbath basin. Water from the reservoir is pumped to the basin by a solar-powered pump. It then drains back to the reservoir via a 1” high standpipe creating a closed loop that recirculates the water.

## 5.3 Bird Feeders

*Liz Gracia*

By offering healthy and delicious food choices we hope to attract many different birds to the garden. Not only will they bring life with their songs, but they will help control our pest populations. We will hang bird feeders from trees or any other tall structures like the arbors. They can be made as part of an art project using recycled materials.

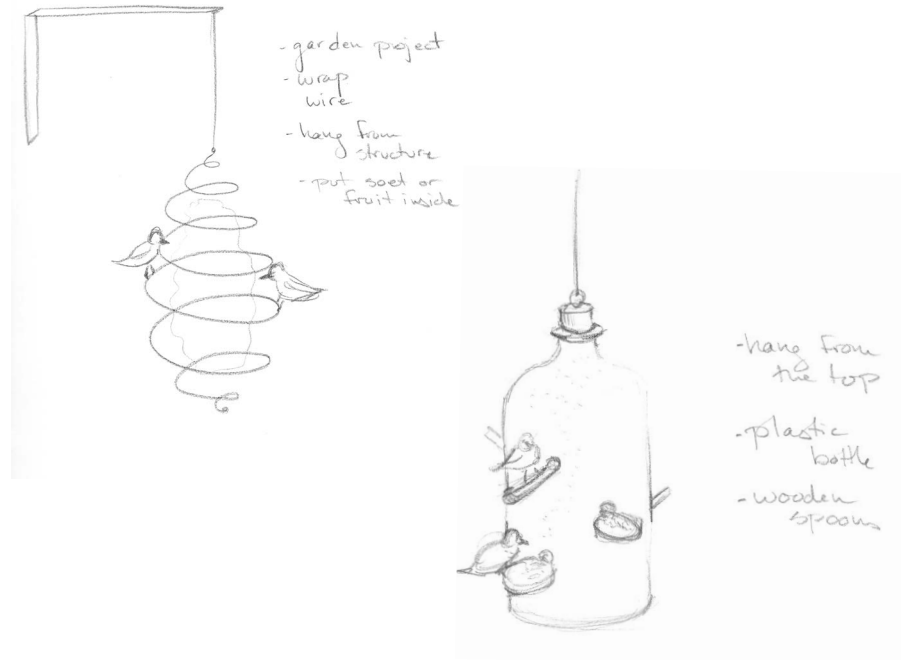


Fig 78: Illustration of bird feeders by Isabelle Heyward.

# 5. Las aves, abejas y gallinas

## 5.1 Colmenas *(traducción: Jimmy Garzon)*

*Geanete Zapata*

Siempre hemos tenido abejas en nuestro jardín. Nos encantan por su deliciosa miel y porque polinizan todas nuestras plantas! Planeamos tener tres colmenas en nuestro nuevo diseño y exploraremos diferentes técnicas tales como colmenas del tipo horizontal y “langstroth”.

## 5.2 Baño de aves *(traducción: Jimmy Garzon)*

Es muy importante proporcionar una fuente de agua para las aves, abejas y animales pequeños en los jardines de la comunidad, ya que a menudo ellos picotean y destruyen la fruta que no ha madurado cuando están buscando agua. Por lo tanto, al suministrar agua abundante y limpia para nuestra fauna, estaremos salvaguardando indirectamente nuestros cultivos.

Construiremos nuestro propio baño para aves siguiendo las instrucciones de la página web de la Sociedad Audubon, que se encuentra bajo “instrucciones para pileta para aves con energía solar”. Este es un enlace a las instrucciones (en inglés): [http://chapterservices.audubon.org/sites/default/files/documents/solar\\_birdbath\\_instructions\\_3.pdf](http://chapterservices.audubon.org/sites/default/files/documents/solar_birdbath_instructions_3.pdf)

Se utilizarán dos baldes de 5 galones, uno como depósito y otro que funcionará como una cubierta para evitar que los lados del agujero produzcan roturas. Un platillo de 14 pulgadas, de los que se colocan debajo de una maceta de plantas, forma la cuenca del bebedero para pájaros. El agua del embalse se bombea a la cuenca a través de una bomba de agua alimentada por energía solar. A continuación, se drena de vuelta al depósito a través de una tubo vertical de una pulgada. De esta manera, el sistema es un ciclo que re-circula el agua.

## 5.3 Comederos para aves *(traducción: Jimmy Garzon)*

Al ofrecer alternativas de comida deliciosa esperamos atraer muchas aves diferentes al jardín. Ellas no sólo traen vida con sus canciones, sino que también ayudan a mantener bajo control las poblaciones de plagas. Colgaremos comederos desde los árboles u otras estructuras altas. Estos comederos podrían desarrollarse como parte de un proyecto de arte con materiales reciclados.

Fig 79: Bird bath components and sample ground installation.



## 5.4 Chicken coop

*Geanete Zapata and Zoe Post*

Chickens have so many wonderful benefits that they are a great addition to community gardens.

### Healthy food

Eggs from backyard chickens are thought to contain less cholesterol and saturated fat, while having more vitamin A, omega 3 and beta carotene than store bought eggs. They are also less likely to be infected salmonella and are antibiotic free.

### Pest control

Chickens will eat all our bugs providing us with live-in, natural insect control, making the use of chemical pesticides unnecessary.

### Education

Chickens also make good pets, and as such they will teach our children responsibility and help them develop empathy. Having them around will also help our children understand where food comes from, and highlight the connection between the food on their plate and the natural world.

### Chickens and gardening

Chickens and gardening go together like rice and beans. Chicken poop is rich in nitrogen and will provide us with organic fertilizer for the garden year round. Chickens also work well with compost systems as they naturally scratch and dig through soil looking for bugs. The bugs found in the compost are a good source of protein for the chickens and supplement their diet, while their scratching and digging helps the compost break down faster. This activity reduces the need to constantly turn the compost pile, making maintenance easier.

For all of these reasons and more, we have decided to dedicate a considerable amount of the garden area to our chicken run. The coops will be

enclosed in a secure, fenced off area of the garden giving the chickens plenty of space to roam, peck and scratch. They will have approximately 160 square feet of outdoor space; enough room to comfortably house up to 10 chickens. The run will also be connected to our compost system from the inside, so that the chickens can scratch and dig through it at their leisure.

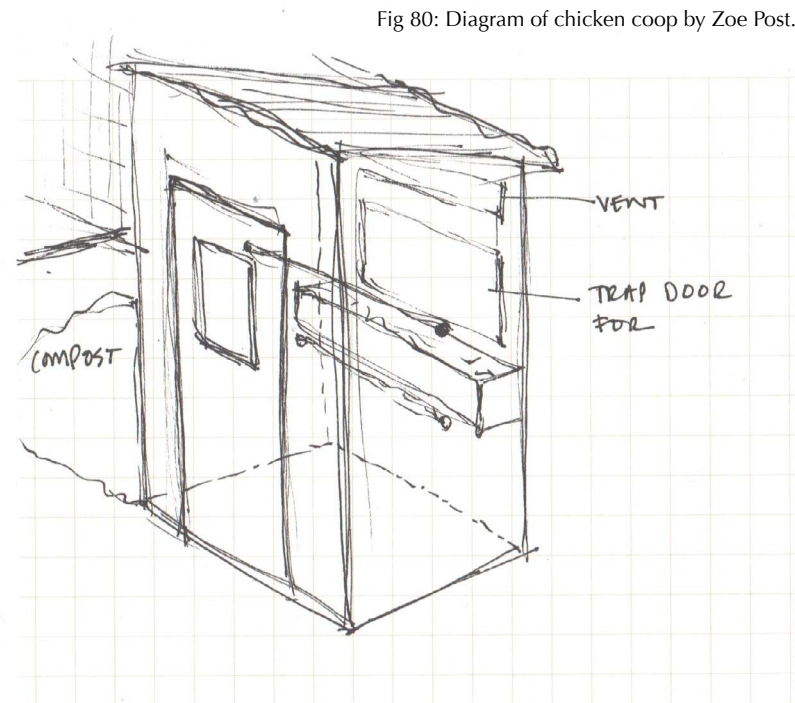


Fig 80: Diagram of chicken coop by Zoe Post.

## 5.4 Gallineros *(traducción: Jimmy Garzon)*

*Geanete Zapata and Zoe Post*

Los pollos son una gran adición a los jardines comunitarios, ya que tienen muchos beneficios maravillosos.

### Comida saludable

Por supuesto el primer beneficio es su capacidad para proporcionar una fuente de alimentos saludable para nosotros. Se dice que los huevos de gallina de patio contienen menos colesterol, menos grasa saturada, más vitamina A y ácidos grasos, omega 3 y más beta-caroteno que huevos que se compran en el súper mercado. También tienen menos probabilidades de albergar la salmonela y están libres de antibióticos.

### Control de plagas

El segundo beneficio es la ayuda que nos proporcionarán en el control de la población de plagas ya que las gallinas comerán los insectos. Los pollos nos proporcionarán un control natural de insectos por lo que el uso de pesticidas químicos será innecesario.

### Educación

Los pollos también son buenas mascotas, y como tales, les enseñarán a nuestros niños responsabilidad y a la vez les ayudará a desarrollar empatía. Tenerlos alrededor también ayudará a nuestros niños a entender de dónde viene la comida, y destacarán la relación entre la comida en su plato y el mundo natural.

### Las gallinas y la jardinería

Por último, las gallinas y la jardinería van tan juntos como el arroz y los frijoles. El estiércol de gallina es rico en nitrógeno y nos proporcionará fertilizante orgánico para la huerta todo el año. Los pollos también funcionan bien con los sistemas de abono, ya que naturalmente, ellos picotean y excavan el suelo en busca de insectos. Los insectos encontrados en el abono son una buena fuente de proteínas para los pollos y complementan su dieta, mientras que su rasguño y excavación sirven de ayuda para que el abono se descomponga más rápido. Esta actividad reduce la necesidad

de rotar constantemente las pilas de abono, por lo que es una práctica que reduce la necesidad de mantenimiento y también es más fácil de llevar a cabo.

Por todas estas razones y más, hemos decidido dedicar una cantidad considerable de la zona del jardín a nuestro gallinero. Los gallineros estarán en una área segura cercada, dándoles espacio abundante a los pollos para deambular, picotear y escarbar. Las gallinas tendrán aproximadamente 160 pies cuadrados de espacio al aire libre, el cual es suficiente para alojar cómodamente hasta 10 pollos. El gallinero también se puede conectar a nuestro sistema de abono orgánico desde el interior, por lo que los pollos pueden escarbar en él cuanto quieran.



Fig 81: Example of a chicken run, the structure is similar to the one we will build.



# 6. Sustainability

## 6.1 Seed saving

*Victoria Thurmond*

Last season one of our raised beds was used as a seed saving demonstration bed. The project was developed by Pueblo Semilla, a seed saving network. It was a great success and really got us thinking about how valuable seeds are to our community.

This year our garden will be strengthening our partnership with Pueblo Semilla by hosting part of their mobile seed library. We will have a designated area in the shed to store seeds and educational materials they produce. The garden will also be organizing a series of events and workshops on seeds, seed saving and seed starting in partnership with Pueblo Semilla.

## 6.2 Compost System

*Imogene Ellis*

At least 27 cubic feet of compost is required to maintain thermophilic conditions. This allows a center mass of compost to be insulated and reach temperatures upwards of 150 degrees Fahrenheit. This temperature allows the material to be broken down completely and destroy pathogenic organisms and weed seeds.

Our compost system will be the standard three bin design, where scraps are collected in one bin (bin number one), turned over into an adjacent bin (number 2) after

decomposing most of the way, and then put into a third and final adjacent bin as finished and usable compost. Each bin will be 3' x 3' x 3'. The whole structure will be connected to the left side of the chicken coop and the bins will open into the run. See page 76 for more information about the symbiosis between chickens and compost.

Fig 82: Pueblo Semilla seed exchange at Casa Michoacan, spring 2013.



# 6. Sostenibilidad

## 6.1 Ahorro de semillas (traducción: Jimmy Garzon)

*Victoria Thurmond*

La temporada pasada uno de nuestros canteros fue utilizado para demostrar el ahorro de semillas. El proyecto fue desarrollado por Pueblo Semilla, una red de almacenamiento de semillas. Fue un gran éxito y realmente nos hizo pensar cuán valiosas son las semillas para nuestra comunidad.

Este año nuestra huerta fortalecerá nuestra relación con Pueblo Semilla acogiendo parte de su biblioteca móvil de semillas. Vamos a tener un área designada en el cobertizo para almacenar semillas y materiales educativos que Pueblo Semilla produce. La huerta también organizará una serie de eventos y talleres sobre las semillas, la conservación de semillas e inicio de semillas en colaboración con Pueblo Semilla.

## 6.2 Sistema de abono (traducción: Jimmy Garzon)

*Imogene Ellis*

Para que el abono mantenga condiciones termófilas, debe de tener al menos 27 pies cúbicos en volumen. Esto permite que una masa central de abono sea aislada y alcance temperaturas de hasta 150 grados Fahrenheit. Esta temperatura permite que el material se descomponga completamente y destruya los organismos patógenos y semillas de malas hierbas.

Nuestro sistema de abono seguirá el diseño estándar de tres contenedores, donde se recogen las sobras en un contenedor (contenedor número uno), después se pasa al contenedor adyacente (número 2), y después de que la descomposición se a completado se coloca en el tercer y último contenedor adyacente. Cada contenedor será de 3' x 3' x 3'. Toda la estructura se puede conectar a la parte izquierda del gallinero para permitir el acceso de las gallinas. Consulte la página 77 para obtener más información acerca de la simbiosis entre los pollos y el abono.

Fig 83: Three bin compost system made out of pallets.



### 6.3 Rainwater Harvesting System

Raul Urquilla

Our rainwater harvesting system will collect thousands of gallons of water that mother nature naturally provides, reducing our dependence on the grid and forcing us to think and act more sustainably. We will use the roof of the chicken run as our main catchment area with a secondary small collection system connected to the shed.

The garden gets an average annual precipitation of 39 inches each year. We estimate that our 160 square foot catchment area above the roof of the chicken coop will collect more than 3,500 gallons per year. We will have 4 x 55 gallon barrels connected to a gutter system on the roof of the chicken run, plus two barrels connected to the shed. They will be positioned on an elevated base 5 feet off the ground to increase pressure.

### 6.4 On site water source

When NeighborSpace applied for our OSIF funds, they included the installation of an on-site water source in the budget. A silver buffalo box will be fitted on the north side of the garden soon after remediation.

Since we have several projects that require water, we will be pulling extensions from the main source to the sink as well as two hoses, one to the individual growing area and the other to the main communal growing and social area.

Fig 84: The rainwater collection system below is at Humble Parquito in Chicago. Their sophisticated system provides up to 80% of their water year round.



### 6.3 Sistema de recolección de aguas pluviales

(traducción: Geanete Zapata)

Raul Urquilla

Nuestro sistema de recolección de agua de lluvia será estupendo para la recogida de miles de galones de agua que la madre naturaleza nos brinda, reducirá nuestra dependencia en la tubería y nos ayudará a pensar y actuar de manera más sostenible. Vamos a utilizar el techo del gallinero como nuestra principal área de colecta, y un sistema adicional de recolección más pequeño conectado al cobertizo.

Con el área de colecta de 160 pies cuadrados de la azotea del gallinero, y una precipitación media anual en Illinois de 39 pulgadas, calculamos que vamos a recoger más de 3.500 galones de agua de lluvia al año. Tendremos 4 barriles de 55 galones conectados a un sistema de canaletas en el techo del gallinero, más dos barriles conectados al cobertizo. Se colocarán en una base elevada a 5 pies del suelo para aumentar la presión.

### 6.4 Fuente de agua “en sitio” (traducción: Geanete Zapata)

Cuando NeighborSpace presentó una solicitud para nuestros fondos OSIF, se incluyó la instalación de una fuente de agua en el presupuesto. Se instalará una válvula conocida como “buffalo box” en el lado norte del jardín poco después de la remediación.

Ya que tenemos varios proyectos que requieren agua, estaremos sacando extensiones desde la fuente principal para el lavabo y a dos mangueras. Una para el área de cultivo individual y el otro para el área de cultivo comunal y área social.

El sistema de recolección en la imagen adjunta está en Humble Parquito en Chicago. Su sofisticado sistema provee 80% del agua que necesitan durante el año.

Fig 85: Water source that NeighborSpace will install at the garden.



## 6.5 Bike Rack

Margaret Heinzeroth

Even though many of our garden members are bikers, we never have anywhere to lock our bikes when we are in the garden. A bike rack will help us keep our bikes safe when we are there and will encourage others to bike more.

Unfortunately, the sidewalk along the front of the garden is too narrow to hold a bike rack. But, with support of the Alderman, we could take up one on-street parking spot and install a bike corral on the street. Bike corrals are eligible for installation through Aldermanic Menu Funds, and many corrals in Chicago have also been funded by local chambers of commerce. We can also fabricate a custom corral as long as we meet Chicago Department of Transportation's (CDOT) basic specifications.

Since this project would involve taking up a parking spot, we would like to survey our neighbors on Cullerton street to see if they would support our idea before we move ahead with it.

## 6.5 Estante de bicicleta (traducción: Geanete Zapata)

Margaret Heinzeroth

Muchos de nuestros miembros del jardín son ciclistas y nunca tienen lugar para encadenar sus bicicletas cuando están en el jardín. Tener un estante de bicicleta nos ayudará a mantener nuestras bicicletas seguras cuando estamos allí y animará a otros a usar su bicicleta más.

Lamentablemente, la acera de la parte delantera del jardín es demasiado estrecha para acomodar un portabicicletas. Pero, con el apoyo del concejal, podríamos tomar un estacionamiento en la calle e instalar un corral de bicicleta en la calle. Corrales de bicicletas son elegibles para instalación con "menu funds" del concejal de Pilsen, y muchos corrales de Chicago también han sido financiados por las cámaras de comercio locales. También podemos fabricar un corral, siempre y cuando lo hagamos de acuerdo con las especificaciones básicas del Departamento de Transporte de Chicago (CDOT).

Dado que este proyecto implicaría ocupar un espacio de estacionamiento, antes de seguir adelante nos gustaría hablar con nuestros vecinos de la calle Cullerton para ver si apoyarían nuestra idea.

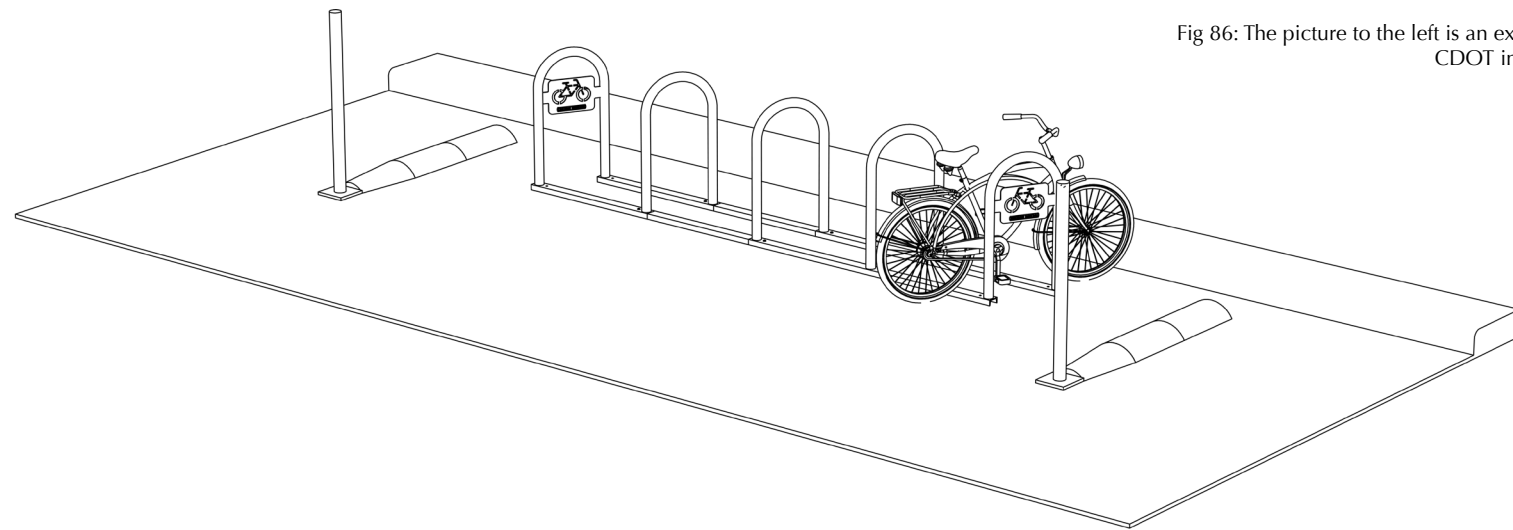


Fig 86: The picture to the left is an example of the bike corrals that CDOT installs with Aldermanic funds.

## 6.6 Native plants

Gant Bowman

An abundance of native plants and flowers in the garden will attract wildlife, especially birds, butterflies and beneficial insects. We will include two large areas for native plantings along the edges of the garden, plus an extra section by the bird bath with any left over plants.

### Planting area 1 (street side - 2'x86.5')

Planting area 1 will have a leading row (closest to the sidewalk) of sedges followed up by a row of wildflowers behind (sedges are a grasslike plant with triangular stems and small, discreet flowers). This will create a nice textured aesthetic and keep the taller wildflowers from falling too far out into the sidewalk.

We will need 87 sedge plugs (~3 flats) and 87 wildflower plugs (~3 flats). Plugs are young plants raised in small, individual cells, ready to be transplanted into a garden. They should be planted every 12" on center.

#### Sedges:

- Penn Sedge – *Carex pensylvanica*
- Bristle-leaved Sedge – *Carex eburnea*
- Common Woodland Sedge – *Carex blanda*

#### Wildflowers:

- Purple Coneflower – *Echinacea purpurea*
- Black-eyed Susan – *Rudbeckia hirta*
- Butterfly-weed – *Asclepias tuberosa*
- Prairie Blazing Star – *Liatris spicata*
- Mountain Mint – *Pycnanthemum virginianum*
- Foxglove Beardtongue – *Penstemon digitalis*
- Prairie Phlox – *Phlox pilosa*
- Lead Plant – *Amorpha canescens*
- Ohio Spiderwort – *Tradescantia ohioensis*
- Wild Bergamot – *Menarda fistulosa*

### Planting area 2 (alley side - 1' x 124')

Because planting area 2 is so narrow, it will essentially just be a single row of plants. We will be mixing in some grasses, both tall and short, with a few different forbs/wildflowers. We will need 124 plugs and should be planted every 12" on center.

#### Grasses:

- Side-oats Gramma (shorter) – *Bouteloua curtipedula*
- Prairie Dropseed (shorter) – *Sporobolus heterolepis*
- Little Bluestem (shorter) – *Schizachyrium scoparium*
- Switchgrass (taller) – *Panicum virgatum*
- Big Blue stem (taller) – *Andropogon gerardii*
- Indian Grass (taller) – *Sorghastrum nutans*

#### Wildflowers:

- New England Aster – *Symphotrichum novae-angliae*
- Stiff Goldenrod – *Solidago rigida*
- Cup Plant (taller) – *Silphium perfoliatum*
- Sweet Joe-pye Weed (taller) – *Eutrochium (Eupatorium) purpureum*
- Compass Plant (taller) – *Silphium laciniatum*

## 6.6 Plantas Nativas (traducción: Geanete Zapata)

Gant Bowman

Tener una gran cantidad y variedad de plantas nativas y flores en el jardín ayudará a atraer la fauna, especialmente aves, mariposas e insectos beneficiosos. Hemos planificado para incluir dos grandes áreas para plantaciones nativas a lo largo de los bordes del jardín, además de una sección extra cerca del baño de aves.

### Área 1 (lado de la calle - 2' x 86.5')

El área 1 tendrá una fila de juncias (el más cercano a la acera) seguido por una fila de flores silvestres detrás (las juncias son como césped con tallos triangulares y flores pequeñas). Esto creará una bonita estética y textura.

Vamos a necesitar 87 plantitas de juncias (~ 3 bandejas) y 87 plantitas de Flores silvestres (~ 3 bandejas). Las plantitas son plantas jóvenes criadas en pequeñas celdas individuales, listas para ser trasplantadas en un jardín. Deben plantarse 12" aparte.

#### Juncias:

- Penn Sedge – *Carex pensylvanica*
- Bristle-leaved Sedge – *Carex eburnea*
- Common Woodland Sedge – *Carex blanda*

#### Flores silvestres:

- Purple Coneflower – *Echinacea purpurea*
- Black-eyed Susan – *Rudbeckia hirta*
- Butterfly-weed – *Asclepias tuberosa*
- Prairie Blazing Star – *Liatris spicata*
- Mountain Mint – *Pycnanthemum virginianum*
- Foxglove Beardtongue – *Penstemon digitalis*
- Prairie Phlox – *Phlox pilosa*
- Lead Plant – *Amorpha canescens*
- Ohio Spiderwort – *Tradescantia ohioensis*
- Wild Bergamot – *Menarda fistulosa*



Big blue stem



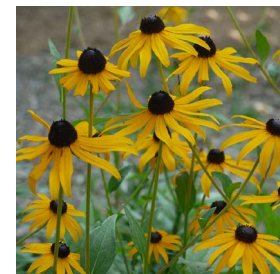
Prairie phlox



Compass plant



Fox glove beard tongue



Black-eyed susan



New England aster



Indian grass



Lead plant



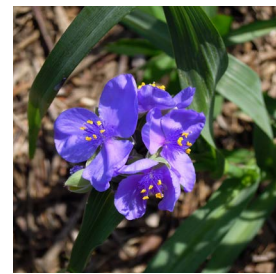
Little blue stem



Cup plant



Switch grass



New England aster



Prairie blue stem



Prairie dropseed



Bristle-leaved sedge



Penn sedge



Butterfly weed



Side oats gramma



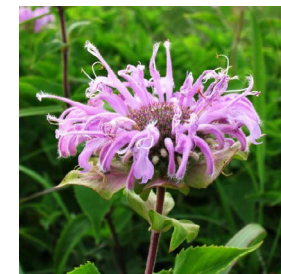
Stiff goldenrod



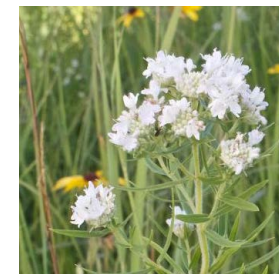
Common woodland sedge



Sweet Joe-pye Weed



Wild bergamot



Mountain mint



Purple coneflower

### Área 2 (lado del callejón - 1' x 124')

El área 2 es muy estrecha, sólo va a caber una sola fila de plantas. Estaremos mezclando varios tipos de césped con algunas diferentes flores silvestres. Vamos a necesitar 124 plantitas y deben plantarse 12" aparte.

#### El césped:

Side-oats Gramma (shorter) – *Bouteloua curtipedula*  
 Prairie Dropseed (shorter) – *Sporobolus heterolepis*  
 Little Bluestem (shorter) – *Schizachyrium scoparium*  
 Switchgrass (taller) – *Panicum virgatum*  
 Big Blue stem (taller) – *Andropogon gerardii*  
 Indian Grass (taller) – *Sorghastrum nutans*

#### Flores silvestres:

New England Aster – *Symphyotrichum novae-angliae*  
 Stiff Goldenrod – *Solidago rigida*  
 Cup Plant (taller) – *Silphium perfoliatum*  
 Sweet Joe-pye Weed (taller) – *Eutrochium (Eupatorium) purpureum*  
 Compass Plant (taller) – *Silphium laciniatum*

Flores silvestres (~ 3 bandejas). Las plantitas son plantas jóvenes criadas en pequeñas celdas individuales, listas para ser trasplantadas en un jardín. Deben plantarse 12" aparte.

Fig 87: Wild flowers, sedges and grasses that appear in our planting plan.

# 7. COMMUNICATION

## 7.1 Information Kiosk

*Margaret Heinzerth and Sam Kohn*

Our information kiosk will be the main point of communication with our neighbors. It will display general information on how to get involved with the garden, including our contact information and gardening hours. All information posted will be bilingual. We hope to be able to get a kiosk donated through NeighborSpace. If not, we will build one out of salvaged materials.

## 7.2 Information Board

While the information kiosk will be posted at the entrance of the garden and directed at the outside world, our information board will be inside the garden and will encourage communication within the group. It will have a chalkboard and a bulletin board. This will help us make our communication more democratic and will be especially useful for garden members who do not have access to email or other forms of electronic communication.

## 7.3 Mailbox

*Sara Ellis*

Having a mailbox at the garden will allow us to keep our mailing address consistent over the years. Our mailbox will be located at the main entrance of the garden next to the information kiosk.

Fig 88: Information kiosk at the Monarch Community Garden in Chicago.



# 7. COMUNICACIÓN

## 7.1 Quiosco de Información (traducción: Patricia Bon)

*Margaret Heinzerth y Sam Kohn*

El quiosco de información será nuestro principal punto de comunicación con nuestros vecinos. Contendrá información general sobre cómo participar en el jardín, incluyendo nuestra información de contacto y horas de jardinería. Toda la información publicada será bilingüe. Esperamos obtener un quiosco donado a través de NeighborSpace. Si no lo logramos, vamos a construir uno de materiales recuperados.

## 7.2 Pizarrón de Información (traducción: Patricia Bon)

Mientras que el quiosco de información se encuentra en la entrada del jardín y nos ayuda a comunicarnos con el mundo exterior, nuestro panel de información está en el interior del jardín y está ahí para fomentar la comunicación dentro del grupo. Contará con una pizarra y un tablón de anuncios. Esto ayudará a hacer nuestra comunicación más democrática y será especialmente útil para los miembros que no tienen acceso a correo electrónico y otras formas de comunicación electrónica.

## 7.3 Buzón (traducción: Patricia Bon)

*Sara Ellis*

Tener un buzón en el jardín sería un gran añadido para nosotros porque significaría que podríamos mantener nuestra dirección postal coherente a lo largo de los años. Nuestro buzón estará en la entrada principal del jardín al lado del quiosco de información.

Fig 89: Example of mailbox.



Fig 90: The info board below will serve as inspiration for ours.



### 7.4 Picking / No picking signs

Since a large part of the garden is dedicated to communal growing areas, we need a way to inform friends and neighbors when the food is ready to pick. Novice gardeners may be reluctant to pick, not knowing when food is ripe, while others may pick long before they are ready. In order to optimize the gardens harvest for everyone, we will have signs posted at several locations to indicate when fruits and vegetables are ripe.

### 7.5 Directional signs

We will have directional signs pointing to where main garden areas are and to corners of the garden that are interesting but tucked away (like the chicken coop, chess table, or bees).

### 7.6 Educational signs

*Imogene Ellis and Sara Henley*

We will have two types of educational signs. The first will simply indicate the plants that are growing. The second will be more elaborate signs that contain information about our projects. A few will be for the permanent elements like the herb spiral and others will be moved around each year - like one with a fun fact about jalapenos - and will be positioned every season depending on what is growing where.

The signs will be written up with detailed but accessible information about how each project works, and how it benefits the community and the environment. For example, the sign for the herb spiral will explain how its unique design benefits the different types of plants growing there. The signs will be made of repurposed wood and will be painted in black chalkboard paint. We will write on them with white paint or wax pencil.

### 7.4 Signos de Recoger / No Recoger

*(traducción: Morris Chukman)*

Dado que una gran parte del jardín está dedicada a las áreas de cultivo comunales, necesitamos una manera de comunicarnos acerca de cuando las verduras están listas para ser recogidas. Los jardineros que no tienen mucha experiencia tal vez van a demorar mucho en recoger sus verduras por no saber si están maduras o no, mientras que otros podrían equivocarse en cosechar sus verduras demasiado temprano. Con el fin de optimizar la cosecha para todo el mundo, vamos a tener carteles en varios lugares para indicar cuando las frutas y verduras están maduras.

### 7.5 Señales de dirección

*(traducción: Gustavo Oliveira)*  
Tendremos señales de dirección que apunten hacia las principales zonas de jardín y hacia rincones del jardín que son interesantes pero están escondidos (como el gallinero, la mesa de ajedrez, o las colmenas).

### 7.6 Letreros informativos

*Imogene Ellis y Sara Henley*

Tendremos dos tipos de letreros informativos. El primero estará sólo indicando las plantas que están creciendo. El segundo tipo será más elaborado y contendrá información sobre nuestros proyectos. Algunos letreros serán para los elementos permanentes, como la espiral de hierbas, y otros cambiarán cada año - como uno con un hecho divertido acerca de los jalapeños - y serán colocados en cada temporada de acuerdo con lo que sea cultivado.

Los letreros contendrán información detallada pero simple de cómo funciona cada proyecto y cómo beneficia a la comunidad y al medio ambiente. Por ejemplo, el letrero de la espiral de hierbas explicará cómo ese diseño único beneficia a los diferentes tipos de plantas que crecen allí. Los letreros se harán de madera reutilizada y se pintarán con pintura de pizarra negra. Vamos a escribir sobre ellos con pintura blanca o lápiz de cera.

Fig 91: Signs indicating harvest times at Humble Parquito Community Garden.



Fig 92: Signs painted with chalkboard paint



Fig 93: Galvanized steel with white wax pencil.



Fig 94: Example of directional signs.



# 8. Storage

## 8.1 Shed

*Baldo, Marshall, Geanete, Marisol, Emily*

The shed will be long and narrow. It will be about 20' long and 3' deep. This shape will help us keep everything organized and will serve as a barrier (border) against the west side of the garden which has a sudden, sharp drop into the neighbor's yard and is a safety hazard. There will also be a gutter system connected to the roof to collect rainwater.

## 8.2 Shedito

Our "shedito" (or 'small shed' in Spanglish) is a small, wooden storage area that we are planning on fixing up to reuse. It is 3 feet wide, 4 tall and 8 deep. It is the perfect size to keep our wheelbarrows in.

# 8. ALMACENAMIENTO

## 8.1 Cobertizo

*(traducción: Jimmy Garzon)*

*Baldo, Marshall, Geanete, Marisol, Emily*

El cobertizo será largo y estrecho. Medirá alrededor de 20 pies de largo y 3 pies de profundidad. De esta forma nos ayudará a mantener todo organizado y también servirá como una barrera (frontera) en el lado oeste del jardín, que cuenta con un sistema para recoger agua de lluvia.

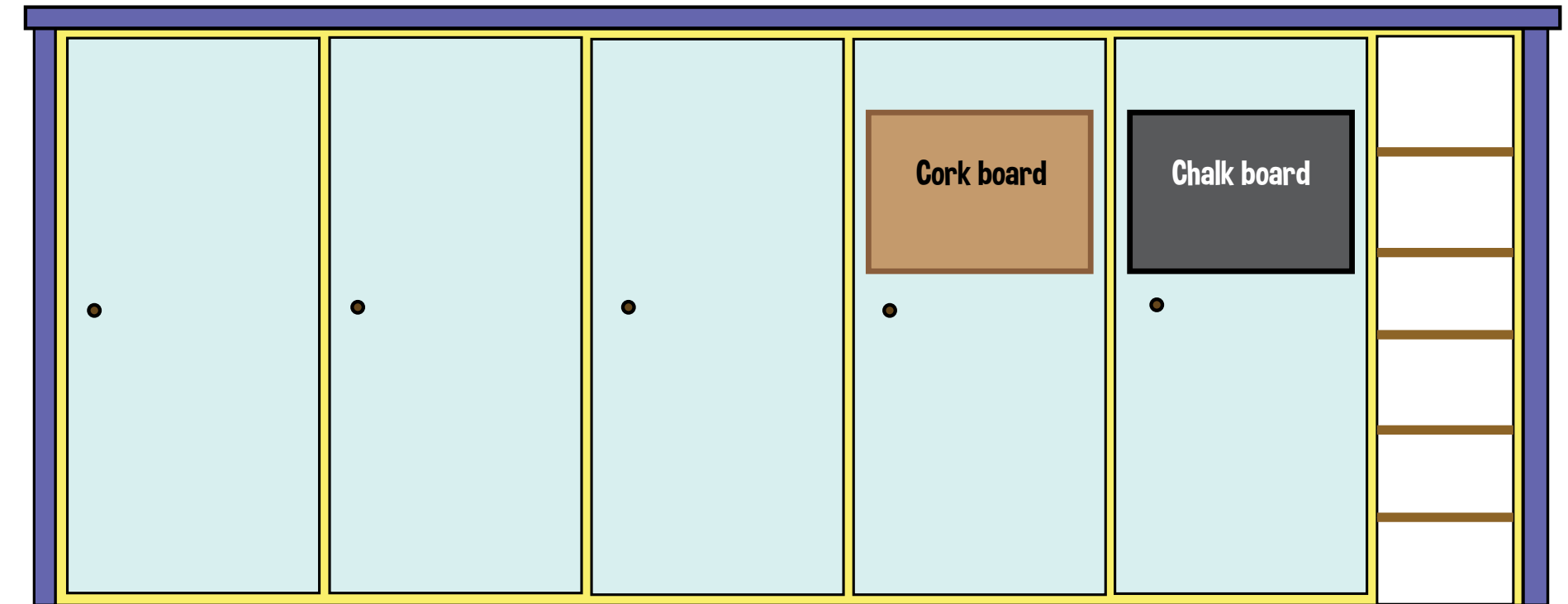
El diagrama al lado es un diseño preliminar. Ya que es una estructura bastante compleja, trabajaremos con un profesional que nos ayudará a diseñarla debidamente. Procuraremos encontrar un carpintero local para que trabaje con nosotros en el proyecto.

## 8.2 Shedito

*(traducción: Jimmy Garzon)*

Nuestro "shedito" (o "pequeño cobertizo" en spanglish) es una pequeña área de almacenamiento hecha de madera que estamos pensando en arreglar para su re-utilización. Mide 3 pies de ancho, 4 de alto y 8 de profundidad. Este es el tamaño perfecto para guardar nuestras carretillas.

Fig 95: The diagram below is a preliminary sketch of the shed. We hope to design and build it with a local carpenter.



# 9. Borders and Pathways

## 9.1 Main entrance - Arbor

We are planning on having two main entrances and two smaller access points to make the garden as accessible as possible. The main entrance of the garden will retain the arbor built by Dan Zwart in 2012. Dan built the entire arbor out of old pallets and wood he found in the alley. It is a great example of how using creativity and ingenuity we can upcycle anything into something great. After we remediate the land and pave the pathways, the arbor will go back to its original location.

## 9.2 Corner entrance on Cullerton

We have noticed that newcomers enter the space through the main entrance (the arbor) but our garden members always take a short-cut through the alley and come in around the corner. We decided to honor this natural entrance with a living tunnel. The structure will be made of metal and we will grow hops on it for a seasonal garden brew. See page 57 for a diagram of the tunnel.

## 9.3 Side entrance along alley

The third entrance will be a small point of access directly into the individual growing area. It will be across from Luis's tire shop and is in honor of his continuous support for the garden.

## 9.4 Back entrance and staging area

A staging area is a location where people, equipment or materials are assembled before use. We have located ours at the far end of the garden, with a back entrance opening into the alley. It has been designed specifically for the dropping off of bulky materials such as soil, compost and wood chips. A small gate will open into the garden from the staging area.

Fig 96: The arbor at the entrance of the garden that Dan Zwart built in 2012.



# 9. Límites y Senderos

## 9.1 Entrada principal - Pergola *(traducción: Gustavo Oliveira)*

En un intento de hacer la huerta tan accesible como sea posible, vamos tener dos entradas principales y 2 puntos de acceso más pequeños. La entrada principal del jardín seguirá siendo la misma: la pérgola construida por Dan Zwart en 2012. La pérgola de Dan fue construido con plataformas de madera descartadas y madera que encontró en el callejón. Después de remediar la tierra y allanar los caminos, la pérgola volverá a su ubicación original.

## 9.2 Entrada en la esquina de Cullerton *(traducción: Gustavo Oliveira)*

Nos hemos dado cuenta de que los que vienen al jardín por primera vez entran en el espacio a través de la entrada principal (la pérgola), pero nuestros miembros del jardín siempre toman un atajo por el callejón y entran por la esquina. Hemos decidido honrar esta entrada natural con un túnel viviente. La estructura se hará de metal y vamos a tener lúpulos sobre el mismo para hacer cerveza de temporada. Véase la página 57 para un diagrama del túnel.

## 9.3 Entrada al lado del callejón *(traducción: Morris Chukman)*

La tercera entrada será un pequeño punto de acceso directo a la zona de cultivo individual. Estará frente a la tienda de llantas de Luis y es en honor a su apoyo continuo para el jardín. Consulte la página x para un dibujo de la puerta.

## 9.4 Entrada al fondo y zona de carga *(traducción: Morris Chukman)*

Un zona de carga es un lugar donde las personas, equipos o materiales son ensamblados antes de usar. Hemos ubicado la nuestra la fondo de la huerta, con una entrada trasera que da al callejón. Ha sido diseñada específicamente para la entrega de cosas voluminosos, tales como el suelo, el abono y astillas de madera. Una pequeña puerta se abrirá hacia el jardín para recibir carga.



## 9.5 Fence around perimeter of garden - “A fence that protects but does not exclude”

*Paul Guizar, Diana Bowden and Patricia Bon*

The question of whether or not we should have a fence, and whether or not the fence should be locked, has been a controversial issue for our garden for years. On the one hand, we want to protect our space. On the other, if we locked it we would be excluding people from the garden and that is the last thing we want to do.

So why consider a fence? One of the biggest problems we have at the garden is with people picking food from individual raised beds. Imagine a family or an individual who comes by every day to water, tend and prune their plants, watching each flower and every fruit blossoming with so much love only to come by one day and find that they have all been picked. It is very sad.

We know that in the past we were partly to blame since we did a very poor job of communicating where people could pick from and where they should refrain from doing so. Individual growing areas are physically separated from the rest of the garden in our new design, which we hope will solve most of these issues. Because of these changes members will feel more comfortable about having the garden be an ungated, open space.

However, that is not to say it shouldn't be protected! So, we have decided that to put a fence around our site that protects but does not exclude. Our garden is now enclosed in a way that says: “Please respect our space”.

The fence around the perimeter of the garden will be made of repurposed wood from table legs and bed posts. They will be organized in a symmetrical pattern, interspersed with new boards of cedar and pine.

## 9.6 Fence around individual growing area

*Paul Guizar and Diana Bowden*

As we explained above, in our new design, individual growing areas are physically separated from the rest of the garden, but in a way that is less hostile than a traditional fence. We will create an edible hedge out of raspberries that is friendly and delicious but also physically separates the different areas of the garden. We will build a railing out of posts and wire mesh that will be sturdy enough to keep people out and also serve as a training structure for the berries. See page 56 for more information about the berry fence.



Fig 97: The fence for the perimeter of the garden is inspired on the photo below.

## 9.5 Cerca a lo largo del perímetro de la huerta - “Una cerca que protege pero no excluye”

*(traducción: Geanete Zapata)*

*Paul Guizar, Diana Bowden and Patricia Bon*

La cuestión de si debemos o no tener una cerca, y si debería cerrarse con llave o no, ha sido un tema polémico para nuestro jardín durante años. Por un lado, queremos proteger nuestro espacio. Por otro lado, si lo cerramos con llave estaríamos excluyendo a la gente de la huerta, lo cual es la última cosa que queremos hacer.

Así que ¿por qué hemos pensado en tener una cerca? -Uno de los mayores problemas que tenemos en el jardín es con la gente recogiendo comida de canteros individuales. Imaginemos una familia o una persona que viene todos los días con el agua, a cuidar y podar sus plantas, observando cada flor y cada fruta con tanto amor para venir un día y encontrar que todos ellos han sido recogidos por alguien más. Es muy triste.

Sabemos que en el pasado tuvimos parte de la culpa, ya que no hicimos un buen trabajo en comunicar a nuestros vecinos en que áreas estaba bien recolectar, y en que zonas debían abstenerse de hacerlo. En nuestro nuevo diseño, las zonas de cultivo individuales están separadas físicamente del resto del jardín, y esperamos que esto resuelva la mayoría de estos problemas. Con esta solución en mente, nos sentimos cómodos haciendo del jardín un espacio abierto y sin candados.

Sin embargo, eso no quiere decir que no debería estar protegido. Por lo tanto, hemos decidido que vamos a tener una cerca alrededor de nuestro sitio, que proteja, pero no excluya. Nuestro jardín está ahora demarcado en una forma que dice: “Por favor, respete nuestro espacio”.

La cerca alrededor del perímetro del jardín se hará de madera reutilizando patas de mesas y postes de camas. Estarán organizados en un patrón simétrico, intercalados con nuevas maderas como cedro y pino.

## 9.6 Cerca alrededor el área de cultivo individual

*(traducción: Geanete Zapata)*

*Paul Guizar and Diana Bowden*

Como hemos explicado anteriormente, en nuestro nuevo diseño, las zonas de cultivo individuales se separan físicamente del resto del jardín, pero de una forma menos hostil que una valla tradicional. Vamos a crear una cobertura comestible de frambuesas que es amigable y deliciosa pero físicamente separa las diferentes áreas del jardín. Construiremos una bardilla de postes y malla de alambre que será lo suficientemente fuerte para mantener fuera a la gente y también servir como una estructura de formación para las frambuesas. Consulte la página 57 para obtener más información acerca de la valla de frambuesas.

### 9.7 Pathways

*Margaret and Imogene*

We will have one main pathway through the garden that connects to access points. It will be 5' wide and fully ADA compliant. It will be made of compact gravel that is easy to walk on and carry wheelbarrows and strollers through yet will also have a softer look than paved paths. Some sections of the path will be inlaid with flat, mosaic pavers that we will make at a community event (see page 66 for more information).

### 9.8 Woodchips

The south side of the garden will be mostly covered in wood chips. Woodchips are a natural and permeable ground cover and provides many benefits (little maintenance, no need for use of chemicals) and it also saves labor by suppressing weeds.

### 9.9 Central social area

Our central social area will be paved with a playful and creative mosaic of bricks and flat stones. It will be pretty and permeable, to absorb rainwater.

### 9.10 The Golden Mean

The golden mean is a paved meditation area on the north border of the garden (see page 72 for more information). It will be made of broken granite in a spiral mosaic. The granite will be donated by Alfredo Ocampo.

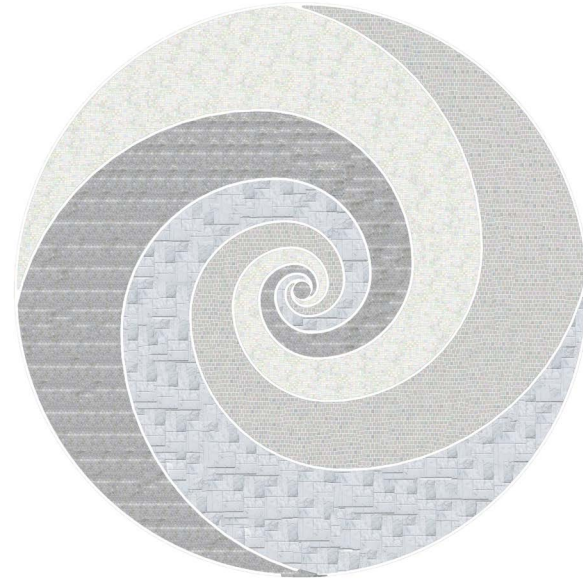


Fig 98: Rendering of the golden mean, by Margaret Heinzeroth.



Fig 99: Creative and permeable paving for groundcover of our social area.

### 9.7 Caminos (traducción: Geanete Zapata)

Hemos previsto incluir una vía principal en el jardín que se conecte a puntos de acceso. Medirá 5' de ancho y estará en total cumplimiento con ADA (ley de discapacitados). Estará compuesto de grava compacta en la que es fácil caminar y llevar carretillas y carritos y mantiene un aspecto informal; además, es más suave que los caminos pavimentados. Algunas secciones de la ruta serán incrustadas con mosaicos planos (consulte la página 67 para obtener más información).

### 9.8 Astillas de madera (traducción: Geanete Zapata)

El lado sur del jardín estará cubierto con astillas de madera. Las astillas de madera ofrecen muchas ventajas (poco mantenimiento, no es necesario el uso de productos químicos) y también ahorra trabajo al suprimir las malas hierbas.

### 9.9 Area social central (traducción: Geanete Zapata)

Nuestra área social central estará pavimentado con un lúdico y creativo mosaico de ladrillos y piedras planas. Será bonito y permeable, para absorber el agua de lluvia.

### 9.10 El número áureo (traducción: Geanete Zapata)

El número áureo es un espacio de meditación pavimentada en el límite norte del jardín (véase la página 73 para obtener más información). Lo haremos de granito en forma de espiral. El granito será donado por Alfredo Ocampo.

Fig 100: Draft of ground cover and pathways developed during the planning process.



## 9.11 White Clover

White clover was highly recommended to us by our friend Sally Haman.

Much of the north side of the garden will be covered in white clover. We chose clover because it is a low maintenance, chemical free and inexpensive lawn substitute. While regular lawns require mowing, white clover only grows 4 - 8 inches tall. It is also a healthy option and requires no chemical fertilizers to thrive.

### White clover has several other benefits:

- It is a nitrogen fixing plant, enriching the soil and acting as a natural fertilizer.
- It is extremely drought-resistant and will keep its green color even during the hottest and driest parts of summer.
- It will produce small white flowers that are often tinged with pink when left uncut. The flowers not only create a beautiful visual effect, but also attract bees, butterflies, and beneficial insects that prey on garden pests.

## 9.11 Trébol blanco *(traducción: Geanete Zapata)*

*El trébol blanco fue altamente recomendado por nuestra amiga Sally Haman.*

La mayor parte al norte del jardín estaría cubierto en trébol blanco. Elegimos trébol porque queríamos un bajo mantenimiento, sustituto de césped libre de químicos y barato. Mientras que el césped regular requiere siega, el trébol blanco sólo crece 4-8 pulgadas de alto. También es una opción saludable y no requiere de fertilizantes químicos para prosperar.

### El trébol blanco tiene varias otras ventajas:

- Es una planta de fijación de nitrógeno, enriqueciendo la tierra y actúa como un fertilizante natural.
- Es muy resistente a la sequía y mantendrá su color verde incluso en las partes más calientes y más secas del verano.
- Producirá pequeñas flores blancas que a menudo se tiñen de rosa. Las flores no sólo crean un hermoso efecto visual, sino que también atraen las abejas, las mariposas y los insectos benéficos que se alimentan de las plagas del jardín.

Fig 101: White clover and its beautiful flowers.





## 4. IMPLEMENTATION

# Implementation plan

Now that our plan is ready, most of our energy is going towards fundraising. Garden members are working with NeighborSpace on the remediation and the implementation of our plan. Remediation is scheduled to happen in March 2014, and after that we will be ready to start rebuilding.

The first stages will be a mad rush. We want to finish the heavy building early so that the redevelopment doesn't cut into our growing season. The first steps will be general reconstruction. Our property lines need to be re-defined, our retaining wall needs to be looked at and the site will need to be levelled (especially after all the digging that will occur during the remediation).

After that, we will be amending the soil in areas where we will be planting trees and shrubs. The next step will be developing pathways and other hard surfaces, followed by borders and fences. Then the built structures will go in; the club house will be moved to its new location, the shed and the chicken run will be built. We hope to complete all of this by the end of April.

After that we will be building, repositioning and installing smaller items like the raised beds, arbors and the information kiosk. Once all of this is complete, we can start planting our trees, native plants, hops and grape vines, as well as the vegetables in our berms and raised beds.

Then, we can finally breathe... and slowly finish the remaining projects as the season progresses. Please refer to page 107 for a month to month breakdown of our implementation plan.

## Funding and grants

The total cost of the remediation and redevelopment project is approximately \$100,000. We have already secured \$77,300.

\$75,000 came from OSIF (Open Space Impact Fee) funds secured by NeighborSpace in 2013. \$1,500 came from the Christian Relief Rice Bowl and \$800 from the Openlands mini grant program.

We are currently writing grants and negotiating with other organizations to secure the remainder of the funds.

On the following page we have included a table of grants in progress. The awards range from small, in-kind donations of seeds to bigger, thousand dollar grants.

Fig 103: Veggie Bingo fundraiser at the Hideout, summer 2013.



## Fundraising and donations

We are also organizing a kickstarter campaign in May. Based on the grants we are applying for, we estimate that we will need to raise an extra \$5,000 through crowdsourcing.

We also hope to participate in Veggie Bingo again this year. Veggie Bingo is a fundraiser event that happens every year at the Hideout, a bar/event space in Chicago, to raise money for community gardens. We participated last year and raised \$453. We are also considering other fundraising options like bake sales and parties over the summer, but these are likely to raise smaller amounts.

In-kind donations will help us considerably and we have already secured a few key items. Alfredo Ocampo will be donating the sink, shelves and food prep station. And Mike Duffy will be donating a foldaway hammock and stand. Apart from these, we have been scouring craigslist for needed materials that people are giving away, like stones and bricks.

# Plan de Implementación

(traducción: Alex Linares)

Ya que nuestro plan está listo, la mayoría de nuestros esfuerzos se enfocarán en recaudar fondos. También estamos trabajando con NeighborSpace en iniciar un plan de trabajo para seguir adelante. La remediación está programada para comenzar en marzo del 2014, y después de eso estaremos listos para empezar la remodelación.

Las primeras fases serán muy apresuradas. Queremos comenzar a construir pronto para que el desarrollo del espacio no afecte nuestro tiempo de siembra. Entonces los primeros pasos se darán en reconstrucción general. Tenemos que redefinir las líneas de la propiedad, y nuestro muro de contención tiene que ser investigado y el sitio tiene que ser nivelado (especialmente después de toda la excavación que ocurrirá después de la remediación).

Después de eso, vamos a enmendar la tierra en áreas donde vamos a plantar los árboles y arbustos. El próximo paso será desarrollar senderos y otras superficies duras, seguido de bordes y cercas. Después, instalaremos las estructuras, la casita será trasladada a su nueva ubicación, y entonces construiremos el cobertizo y gallinero. Esperamos completar todo esto para fines de abril.

Después de eso, estaremos construyendo, re-ubicando e instalando otras cosas como los cancheros, la pérgola, y el kiosco de información. Y debido a que pronosticamos que la última helada de este año será en la última semana de abril, cuando todo esto esté completo, empezaremos a plantar árboles, plantas nativas, lúpulo, viñas de uva y también vegetales y flores.

Y luego por fin podremos respirar... y completar lentamente los proyectos que faltan a medida que la temporada progresa. Favor de ver página 107 para ver la jornada, mes por mes, de nuestro plan de implementación.

## Fondos y subvenciones (traducción: Alex Linares)

El costo total de la remediación y remodelación será aproximadamente \$100,000. Ya hemos asegurado \$77,300.

\$75,000 vino de fondos de Espacio abierto libre de impacto OSIF (por sus siglas en inglés) conseguidos por NeighborhoodSpace en el 2013. \$1,500 de Christian Relief Rice Bowl y \$800 del programa de mini subvenciones "Openlands".

Actualmente, nos encontramos solicitando subvenciones y negociando con otras organizaciones para asegurar el resto de los fondos.

En la página siguiente hemos incluido una tabla de las subvenciones que se encuentran en proceso de solicitud. Las subvenciones van de pequeñas, a donaciones en especie, hasta subvenciones de miles de dólares.

## Fondos y donaciones (traducción: Alex Linares)

Vamos a organizar una campaña de kickstarter en mayo para recaudar los fondos que faltan para desarrollar el espacio. Con base en las subvenciones que estamos solicitando, estimamos que vamos a tener que recaudar \$5,000 extra en una recaudación de fondos.

También esperamos volver a participar en Veggie Bingo (lotería) este año. Veggie Bingo es un evento para recaudar fondos que ocurre cada año en el Hide Out. Participamos el año pasado y recogimos \$400. También hay otras opciones para recaudar fondos que estamos considerando, como

organizar fiestas durante el verano y ventas de pasteles, pero pensamos que vamos a conseguir menos fondos en esos esfuerzos.

Las donaciones en especie también nos ayudarán considerablemente y también hemos garantizado la obtención de algunos elementos claves. Alfredo Ocampo va donar el lavabo, estanterías y la estación para preparar comida. Mike Duffy va a donar una hamaca y una mesita. Aparte de eso, también estamos buscando por craigslist materiales que necesitamos que otras personas están donando como piedras y ladrillos.

Fig 104: 5 year birthday party for the garden, summer 2013.



## Grants and Funding Opportunities

Below is a table of grant opportunities that we are in the process of applying for.

Grant Program	Amount	Deadline	Status
Johnny's Charitable Giving	Free seeds	1/31/13	Applied
Herman's Garden	Free seeds	12/31/13	Approved
High Mowing Organic Seeds Donation	Free seeds	12/31/13	Approved
Sow It Forward	\$300 cash + \$200 in-kind donation	1/9/14	Applied
Muhammad Ali Center Peace Garden Grant	\$500	1/15/14	Applied
Fruit Tree Planting Foundation	Free trees	1/16/14	Applied
Openlands Mini Grants	\$800	1/27/14	Approved
Captain Planet Foundation-Small Grants	\$2,500	1/31/14	Applied
2014 Scotts Miracle-Gro GRO1000 Grassroots Grants	\$1,500	2/17/14	Applied
Cook County Farm Bureau	\$300	2/28/14	Applied
Mantis Tiller Award	In kind donation - tiller	3/7/14	Applied
"It's All About the Fruit and Veggies" Garden Grant!	\$1,500	3/10/14	Applied
Nature Hills Nursery	\$1,500	4/17/14	
Fiskars Project Orange Thumb	\$5,000	Fall 2014	
Chicago Community Trust - Youth Leadership Fund	\$7,000	Ongoing	In negotiation
CNT Sustainable Backyards	\$1,000 in rebates	Ongoing	
Faith-Based Initiatives to Transform the Food System	\$1,000	Ongoing	
Catholic Relief Services Rice Bowl Grant	\$1,500	Ongoing	Approved
The Awesome Foundation Micro-grant	\$1,000	Ongoing	Applied
The Pollination Project	\$1,000	Ongoing	
Open Spaces Sacred Places National Awards Program	Unlimited	Ongoing	
Education, Agriculture and Technology	\$10,000	Ongoing	In negotiation

## Implementation Plan - 2014

We are working with NeighborSpace on a detailed implementation plan. Meanwhile, this is a preliminary outline the next few months.

Activity / Task	February	March	April	May	June	July	August
NeighborSpace reviews plan							
Planning team informs neighbors about remediation							
Meet with potential funders and apply for grants							
Community event to make mosaic pavers							
Soil remediation							
Soil amendment							
Basic reconstruction (retaining wall, property lines)							
Install on-site water source							
Reposition existing structures							
Build all paths and hard surfaces, install mosaic pavers							
Build shed, chicken run and accessory structures							
Build fence, borders and entrances							
Install hop tunnel and information kiosk							
Build grill, sink and food prep area							
Work on landscaping and natural ground cover							
Install arbors							
Build individual and senior raised beds							
Plant trees, berries and native plants							
Plant grape vines, hops and spring vegetable crops							
Build hugulculetur, berms and herb spiral							
Build chess table and bike dome							
Install beehives							
Build area for kids to garden, complete mosaic project							
Remodel kids club house							
Install small sctructures							
Work on mural with youth organization							
Paint and hang informational signs							



**Appendix**



# Our big takeaways

## Personal growth

We had very little community organizing experience when we started our redevelopment sessions and we have all grown tremendously as a result of this process. Our meetings served not only to create a fabulous plan but also helped us grow and develop as a garden and as a community. After the process we found our relationships strengthened and we all felt more connected. Folks who took leadership roles during the process gained experience organizing meetings, people and events, and others are now pros at doing outreach and communication. Multiple skills were developed and many leaders were born.

## Engaging participants

We tried to be creative and make the meetings as engaging as possible. First, we made people comfortable. We always had food and drinks available, and we organized childcare and made an effort to communicate effectively. Second, we structured the meetings around activities and used different media, different presenters and different settings so that participants would remain engaged. Our activities included a lot of moving around and props. We also took care to be as inclusive and respectful as possible. The whole process was one big brainstorm, and all of the ideas that came out of it were invaluable.

## Communication

La Huerta Roots & Rays, being the multicultural space that it is, motivated us to organize a fully bilingual planning process. Two languages, English and Spanish, were used from day one and participants were encouraged to speak in the language they felt most comfortable in.

All written materials were prepared in both languages and we had interpretative translation at the meetings. One of our garden members, Dan Moore, was our official translator and others stepped in to help. We also had several copies of English-Spanish dictionaries available for participants to use when they were working in small groups.

Even though the translation cut into our meeting times and doubled our workload, we found that it was one of the most successful aspects of our planning process. We communicated really well as a group and are totally confident that this greatly impacted our creative flow and the quality of the resulting plan.

Fig 108: Sign in desk with an ever present suggestion box and English-Spanish dictionaries.



# Lo que aprendemos

## Crecimiento personal *(traducción: Geanete Zapata)*

Teníamos muy poca experiencia en la organización de la comunidad cuando empezamos nuestro proceso de planificación y todos hemos crecido enormemente como resultado. Este proceso no sólo sirvió para crear un plan fabuloso, sino que también nos ayudó a crecer y a desarrollarnos como jardín y como comunidad. Después del proceso, hemos fortalecido nuestras relaciones dentro del grupo y sentimos que todos conectamos más. Las personas que tomaron papeles de liderazgo durante el proceso, adquirieron experiencia organizando reuniones, personas y eventos, y otros ahora son casi profesionales en divulgación y comunicación. Varias destrezas se desarrollaron y nacieron muchos líderes.

## Involucramiento de los participantes *(traducción: Geanete Zapata)*

Tratamos de ser creativos y hacer que las reuniones fueran lo más agradables posible. Primero, hicimos que la gente se sintiera cómoda: que siempre tuviera comida y bebida disponibles, organizamos cuidado de niños e hicimos un esfuerzo para comunicarnos con eficacia. Segundo, estructuramos las reuniones en torno a las actividades y tratamos de utilizar diferentes medios de comunicación, usamos diferentes presentadores y diferentes escenarios para que los participantes siguieran comprometidos. Nuestras sesiones incluyeron mucha actividad física e instrumentos de trabajo. También nos ocupamos de ser lo más influyentes y respetuosos posible: todo el proceso fue una gran lluvia de ideas y todas las ideas que surgieron de ella fueron inestimables.

## Comunicación *(traducción: Romina Castillo)*

La Huerta Roots and Rays, siendo un espacio multicultural, nos instó a organizar un proceso de planeación completamente bilingüe. Dos idiomas, inglés y español fueron usados desde el primer día y a los participantes se les invitó a hablar en el idioma con el cual se sintieran más a gusto. Todo el material escrito fue preparado en ambos idiomas y tuvimos interpretaciones simultáneas durante las asambleas. Uno de nuestros miembros de la huerta, Dan Moore, fue nuestro traductor oficial, pero otras personas también ayudaron. También ofrecimos algunas copias de diccionarios inglés-español para el uso de los participantes mientras trabajaban en grupos pequeños.

A pesar de que las traducciones interrumpían nuestras asambleas y doblaban la cantidad de trabajo, encontramos que fue uno de los aspectos más exitosos de nuestro proceso de planeación. Nos comunicamos muy bien como grupo y estamos seguros que esto influyó en el proceso creativo y en la calidad del plan final.

Fig 109: Garden members working on layout. From left to right: Alfredo, Dan, Baldo, Uvas, Marshall, Marisol, Zoe and Steve.



## Childcare

We quickly realized that with so many children participating in the process, we would need to organize some childcare. We had already scheduled hands-on planning activities for the older kids, but needed some flexibility with the younger ones so they could step in and out of the process depending on what we were doing. We also wanted to keep the parents engaged and focused, which would have been hard for them without adequate supervision for their children.

So we decided to bring in outside help early on in the process. Childcare was one of the only costs we had, and made up approximately 20% of our total expenses, but it was well worth it. It allowed the kids to participate and take ownership when they wanted to, and stop and play when they lost interest. It also helped the parents relax and dive into the process.

Fig 110: Break time for the girls: Kenneth, executive from Blue1647, putting a video on for Margot and Yara during one of our planning sessions, December 2013.



Fig 111: Toys, games, crayons and coloring books to keep our wonderful kids engaged.



## Cuidado de niños

Rápidamente nos dimos cuenta de que con la participación de tantos niños era necesario organizar una guardería. Previamente se habían organizado actividades de planeación para los niños mayores, pero necesitábamos cierta flexibilidad con los más jóvenes para que pudieran participar durante algunos períodos dependiendo de lo que se estuviera haciendo. También queríamos mantener a los padres ocupados y atentos, y esto se nos dificultaba sin el apoyo de supervisión adecuada para los niños.

Entonces, desde el principio del proceso decidimos traer ayuda. El cuidado de niños fue el único costo que se tuvo durante el proceso, siendo aproximadamente 20% de los gastos totales. Sin embargo, consideramos que fue dinero bien gastado. Esto ayudó a los pequeños a participar cuando ellos querían y jugar cuando se aburrían. Y esto, a su vez, ayudó a los padres a relajarse y concentrarse en el proceso.

## Funding, donors and support

Even though most planning charrettes cost tens of thousands of dollars, thanks to all the help we received from our community, we spent less than \$500. This is mostly because we weren't shy about asking for help!

Blue1647 was kind enough to offer us a venue for our meetings as well as computers, wifi, projectors, whiteboards and technical support. They shouldered the biggest cost and have become La Huerta's biggest partner.

Several restaurants in the neighborhood provided food for our meetings, including Nuevo Leon, Simone's and Plzen. Participants were also encouraged to bring food to share and we always had enough.

Technical support and expertise was provided by graphic designers, planners, community organizers, farmers, garden leaders and funders. One of our garden members is an architect and she patiently compiled the group's vision into a brilliant design and had the patience to work through all the changes.

Thanks to all this pro bono support and a world of in kind donations, our planning process was probably the most cost effective in the history of all design charrettes.

Fig 112: Painting on the wall at Blue 1647. By Erick "ROHO" Garcia.



## Fondos, donadores y apoyo

(traducción: Romina Castillo)

A pesar de que, por lo regular, procesos de planeación cuestan miles de dólares, gracias a la ayuda que recibimos por parte de la comunidad, sólo gastamos \$500. Esto fue gracias a que no fuimos tímidos en solicitar ayuda!

Blue1647 fue lo suficientemente amable en ofrecernos un lugar para nuestras asambleas así como también computadoras, internet, proyectores, pizarrones blancos y apoyo técnico. Ellos asumieron gran parte de los gastos y se han convertido en los socios principales de La Huerta.

Varios restaurantes en el vecindario proveyeron comida para nuestras asambleas, incluyendo Nuevo Leon, Simone's y Plzen. Se invitó a los participantes a traer alimentos para compartir y siempre tuvimos suficiente para todos.

Apoyo técnico y experiencia fue brindada por diseñadores gráficos, planeadores, líderes comunitarios, jardineros, miembros del huerto y patrocinadores. Una miembro de nuestro jardín es arquitecta y ella pacientemente organizó la visión del grupo para convertirla en un gran diseño; así mismo, tuvo la paciencia para trabajar e integrar todos los cambios.

Gracias a todo el apoyo ofrecido sin costo alguno y a las amables donaciones, nuestro proceso de planeación fue probablemente el más efectivo, desde el punto de vista de costos, en la historia de charrettes de diseño.

# PHOTO credits

**Cover:** By Patricia Bon

**Logo:** Jocelyn Salgado and Victoria Thurmond

Fig 1: Spinach seedlings, summer 2013, Patricia Bon

Fig 2: First planning session, November 2014, Gustavo Oliveira

Fig 3: Donation bed, summer 2013, Patricia Bon

## Section 1

Fig 4: Courtesy of Patricia Bon

Fig 5: Courtesy of Miguel Avilés

Fig 6: Courtesy of Patricia Bon

Fig 7: Courtesy of Patricia Bon

Fig 8: Courtesy of Patricia Bon

Fig 9: Courtesy of Patricia Bon

Fig 10: Courtesy of Patricia Bon

Fig 11: Map by Sara Ellis

Fig 12: Courtesy of Sue Shannon

Fig 13: Courtesy of Patricia Bon

Fig 14: Courtesy of Sue Shannon

Fig 15: Map by Patricia Bon, image courtesy of google earth

Fig 16: Courtesy of Patricia Bon

Fig 17: Courtesy of Patricia Bon

Fig 18: Courtesy of Patricia Bon

Fig 19: Courtesy of Patricia Bon

## Section 2

Fig 20: First planning session at St. Pius, Gustavo Oliveira

Fig 21: Patricia Bon, courtesy of youtube.

Fig 22: Courtesy of Gustavo Oliveira

Fig 23: Courtesy of Patricia Bon

Fig 24: Image courtesy of installationmag.com

Fig 25: Courtesy of Patricia Bon

Fig 26: Courtesy of Patricia Bon

Fig 27: Courtesy of Gustavo Oliveira

Fig 28: Courtesy of Gustavo Oliveira

Fig 29: Courtesy of Gustavo Oliveira

Fig 30: Courtesy of Gustavo Oliveira

Fig 31: Courtesy of Patricia Bon

Fig 32: Courtesy of Patricia Bon

Fig 33: Courtesy of Gustavo Oliveira

Fig 34: Courtesy of Patricia Bon

Fig 35: Patricia Bon, courtesy of youtube

Fig 36: Courtesy of Gustavo Oliveira

Fig 37: Courtesy of Gustavo Oliveira

## Section 3

Fig 38: Model making, Gustavo Oliveira

Fig 39: Goals and objectives matrix, Patricia Bon

Fig 40: 3D Site plan, by Zoe Post

Fig 41: Courtesy of Patricia Bon

Fig 42: Courtesy of Pikes Peak Urban Gardens.

Fig 43: Rendering by Patricia Bon

Fig 44: Courtesy of Patricia Bon

Fig 45: Courtesy of Green Fuse Photography

Fig 46: Courtesy of Patricia Bon

Fig 47: Garden plan by Patricia Bon, on Kitchen Garden Planner

Fig 48: Garden plan by Patricia Bon, on Kitchen Garden Planner

Fig 49: Courtesy of Vajra Farm Permaculture Center

Fig 50: Courtesy of Patricia Bon

Fig 51: Illustration of hugulkultur technique, courtesy Sepp Holzer

Fig 52: Herb spirals, courtesy of The Saturday Evening Post

Fig 53: Illustration of the "three sisters", by Victoria Thurmond

Fig 54: Illustration of mushroom log, by Victoria Thurmond

Fig 55: Concord grapes, courtesy of Rural Centro

Fig 56: Berry trellis, courtesy University of Maine Extension Center

Fig 57: Illustrations of hop tunnel, by Isabelle Heyward

Fig 58: Pear tree espalier, courtesy of vegeyablegardener.com

Fig 59: Courtesy of centralmarket.com

Fig 60: Courtesy of container-gardening-for-you.com

Fig 61: Courtesy of interioranddecor.ocasus.com

Fig 62: Courtesy of lushome.com

Fig 63: Courtesy of bitrebels.com

Fig 64: Rendering of Green Box, by Stephen Broadwell

Fig 65: Courtesy of littlefreelibrary.org

Fig 66: Courtesy of pre-schoolplay.blogspot.com

Fig 67: Courtesy of www.letthekidrenplay.net/

Fig 68: Courtesy of county.milwaukee.gov

Fig 69: Courtesy of ediblelandscapesolutions.blogspot.com

Fig 70: Courtesy of Z Garden Party

Fig 71: Rendering of Marshall by the grill by Patricia Bon

Fig 72: Rendering of Alfredo and Erika by the sink by Patricia Bon

Fig 73: Courtesy of Miguel Avilés

Fig 74: Rendering of chess table by Patricia Bon

Fig 75: Rendering on Karim on hammock, by Victoria Thurmond

Fig 76: Courtesy of Fourmilab.com

Fig 77: Courtesy of thehomesteadsurvival.com

Fig 78: Illustration of bird feeders, by Isabelle Heyward

Fig 79: Courtesy of the Audubon Society

Fig 80: Diagram of chicken coop, by Zoe Post

Fig 81: Rendering of chicken run by Patricia Bon

Fig 82: Courtesy of Liana Li

Fig 83: Courtesy of virginialandscaping.wordpress.com

Fig 84: Courtesy of Patricia Bon

Fig 85: Courtesy of NeighborSpace

Fig 86: Courtesy of Saris Cycling Group

Fig 87: Courtesy of photobotanic.photoshelter.com

Fig 88: Courtesy of Patricia Bon

Fig 89: Courtesy of thedomesticcurator.com

Fig 90: Courtesy of yourheartsdelight.com

Fig 91: Courtesy of Patricia Bon

Fig 92: Courtesy of Sierra Metal Design

Fig 93: Courtesy of Hull House Heirloom Farm

Fig 94: Courtesy of elizabethandesigns.com

Fig 95: Diagram of shed, by Patricia Bon

Fig 96: Courtesy of Patricia Bon

Fig 97: Courtesy of rescape.com

Fig 98: Illustration of golden mean, by Margaret Heinzeroth

Fig 99: Courtesy of landscapingnetwork.com

Fig 100: Illustration of ground cover, by Patricia Bon

Fig 101: Courtesy of maydreamsgardens.com

## Section 4

Fig 102: Bees on dill flowers, Miguel Avilés

Fig 103: Courtesy of Sam Kohn

Fig 104: Courtesy of Miguel Avilés

Fig 105: Grants and Funding table, Patricia Bon

Fig 106: Implementation Plan, Patricia Bon

Fig 107: Chives in herb bed, summer 2014, Patricia Bon

Fig 108: Courtesy of Gustavo Oliveira

Fig 109: Courtesy of Gustavo Oliveira

Fig 110: Courtesy of Gustavo Oliveira

Fig 111: Courtesy of Patricia Bon

Fig 112: Mural at Blue 1647, by artist Erick "Roho" Garcia